

Kaheba Katilallasam natuli' Yohanes Bätäna issinna

Inde suha' natuli' mesa passikolanna Puang Yesus to napakamaja (Yoh. 13:23; 19:26; 20:2; 21:2-7; 21:20-24). Situhu' passangainna to Sahani yolona, Yohanes-um too indo to untuli' inde suha'.

Illaam inde Kaheba Katilallasam, Puang Yesus disangai Kadanna Debata to inna deemmi mengkalao dio mai. Iam too mengkubalim mendadi hupatau anna tohho illaam alla'-alla'taa'. Kasuhunganna anna natuli' Yohanes inde suha' anna mala: "...ungkatappa'ia' muua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala; anna la ullambi'koa' katuboam umpolalam indo kamatappasammua' lako kalena" (20:31).

Illaam hondongam 2-12 dituli' diona sanakanaka tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola ingganna pepatuduanna. Ingganna ia too umpa'patandaam kalena anna mala diissam diua: Ia indo To dilanti' la mepasalama', to masäem napemmitai to Yahudi la sule, Änä'na Puang Allataala. Naitanna tau ingganna ia too, iya deem unkatappa'i Puang Yesus, deem umbalii. Illaam hondongam 13-17 dipomakaleso dituli' maaka susi kasipakamajaanna Puang Yesus anna passikolanna illaam indo bengi la disakkam Puang Yesus. Dituli' toi diona kada pepaka-hanganna Puang Yesus lako passikolanna bengi

eta too. Illaam hondongam 18-21 dituli' diona Puang Yesus disakka, dihotto', dipatei yabo kaju sitambem, tubo sule, anna umpa'paitaam kalena lako passikolanna.

Illaam 7:53-8:11 dituli' diona mesa baine to dilambi' ullullu' pa'bannetauam. Indo ingganna issinna balajam ia too dituli' illaam alla'na dua tanda ma'lekko susi inde: [...] aka tula' ia too umbai' tä'pi deem indo anna uhu-uhunai natuli' Yohanes inde suha'. Moinna anna susi, sapo' dipatama siam inde suha' aka masäem anna dipatamai suha' Battakada Debata.

Illaam inde suha', handam napaitoo'na Yohanes diona katuboam sule lako salakolakona indo talambi' illaam Kristus. Katuboam ia too mala talambi' inde lino, anna mala natahima ingganna to unkatappa'i Puang Yesus abana anggum Ia lalam lako kamaloloam anna katuboam bakahu. Deem pehapangam naala Yohanes susinna uwai, hoti, kamasiäsam, to ma'kambi', domba, bätäna anggum anna täkena anna budapi senga'na. Ingganna pehapangam ia too napake umpepatuduam diona lalam kasalamasam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-18)
2. Tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola pepatuduanna umpa'patandaam kalena anna mala naissam hupatau naua Ia Änä'na Puang Allataala (1:19-12:50)
 - a. Pa'pahandusanna pengkähänganna Puang Yesus illaam inde lino (1:19-4:54)
 - b. Kadadiam dio Yerusalem illaam allo Kato-hhoam (5:1-47)

- c. Kadadium dio Galilea illaam allo Kalappasam (6:1-71)
 - d. Kadadium dio Yudea illaam allo kasalle Bahum Daum (7:1-10:21)
 - e. Kadadium illaam allo Kalappasam katampasanna nakadioi heem Puang Yesus (11:1-12:50)
3. Umpatudu passikolanna Puang Yesus illaam indo bengi la diolaam dipatei ke masiäi (13:1-17:26)
 4. Puang Yesus disakka, dipatei, anna tubo sule (18:1-20:29)
 5. Kasuhunganna anna dituli' inde suha' (20:30-31)
 6. Puhai tubo sule Puang Yesus, iya umpa'paitaammi kalena lako passikolanna (21:1-25)

Puang Yesus diuaam Kadanna Debata

1:1-18

¹ Wattunna anna tä'pi dipadadi inde lino inna deemmi indo to diuaam Kadanna Debata. Indo Kada ia too inna solam Puang Allataala, anna Ia siam Puang Allataala.

² Inna silolemmi Ia Puang Allataala mengkalao dio mai.

³ Ia unγκähäi anna deenni ingganna-ingganna sia. Tä' deem aka-aka dipadadi ke tä'i Ia unγκähäi.

⁴ Ia naonгеi buttu katuboam anna katuboam ia too umbaba kamasiäsam umballoi ma'hupatau.

⁵ Kamasiäsam ia too paindo illaam alla'-alla'na kamalillingam anna tä' mala napi'dei kamalillingam.

6 Iya sulem mesa tau nasua Puang Allataala isanga Yohanes*

7 la mendadi sa'bi ussa'bii diona indo kamasiäsam anna mala nahingngi ingganna hupatau nasuhum matappa'.

8 Indo Yohanes taia indo diuaam kamasiäsam sapo' to ussa'bii diona indo kamasiäsam.

9 Aka la sule illaam inde lino indo kamasiäsam si'da-sia ummasiä'i ingganna hupatau.

10 Indo Kadanna Debata tohho inde lino anna Ia siam unghähäi indo anna dipadadi inde lino. Sapo' moinna anna susi, tä' di naissam to lino.

11 Sule mentama botto litä'na, sapo' natumpu pala' di solana.

12 Sapo' menna-menna untahimai anna unghatappa'i, tau ia too napadadi änä'na Puang Allataala.

13 Taia kahana pa'padadinna hupatau nasuhum mendadi änä'na Puang Allataala, anna taia toi kahana pa'elo'na battu haka pattujunna hupatau, sapo' pa'elo'na Puang Allataala nasuhum napadadi änä'na.

14 Indo Kadanna Debata mengkubalimmi mendadi hupatau anna tohhom illaam alla'-alla'taa'. Taitam kamatandeanna. Anna kamatandeam ia too namanasam Puang Allataala aka Ia Änä' mesanna. Iam too taongei unghaleso tongam diona Puang Allataala sola pa'kamasena.

15 Yohanes umpaissanni hupatau diona Kada ia too. Si metamba-tamba naua: "Iam too inde indo si kutula' kuua: 'Deem la sule ibundingku sapo'

* 1:6: *Yohanes*: Yohanes to si mantedo' diuaam.

matande puha Ia anna la kao, aka tä'pä' kao dadi anna inna deemmi Ia.' ”

¹⁶ Anna tadisihanteam pa'kamasena napolalam tamonda-monda untamba'kia'.

¹⁷ Musa Ia napalandasangkia' pahentana Puang Allataala. Sapo' illaam Yesus Kristus taongei unkaleso tongam diona Puang Allataala sola pa'kamasena.

¹⁸ Tä'pi deem tau moi podo la mesa muita Puang Allataala. Sapo' malakia' muissam Puang Allataala aka Änä' mesanna umpaissannikia', indo to sipadaam Puang Allataala anna to illaam kalena.

Passa'biinna Yohanes to si mantedo'

1:19-28

Mat. 3:1-12; Mrk. 1:1-8; Luk. 3:3-6, 15-17

¹⁹ Susi inde passa'biinna Yohanes diona Puang Yesus. Deem sanaka-naka sando sola pessub-unna Lewi nasua to kasallena to Yahudi dio Yerusalem le'ba' umpellambi'i Yohanes anna nakutanai naua: “Mennako iko isanga indee?”

²⁰ Naakui anna nasindohoi Yohanes ma'tula' naua: “Kao-kao taiaä' indo To dilanti' la mepasalama'.”

²¹ Iya natimba'um naua: “Maka' susi, iya menna hako? Elia hakoka tubo sule?”

Natimba' Yohanes naua: “Taia.”

Iya mekutana pole oom naua: “Ikongka indo Nabi to puha didandi?”†

Natimba' oom Yohanes naua: “Taia.”

²² Mane mekutana oi naua: “Menna hako iko setonganna? Tulasangkam anna malai kiissam

† **1:21:** *Nabi to puha didandi:* Pass. 18:15.

kitulasam lako to ussuakam. Menna hako iko isanga?”

²³ Natimba'i Yohanes naua: “Kaom too indo puha natula' nabi Yesaya naua: ‘Deem to la metamba-tamba dio pohiallasam naua: ham-pasanni anna ummaloloanganni lalanna De-bata.’”[‡]

²⁴ Iya mekutana oom sanaka-naka indo pe-suana to illaam kakalebuanna Parisi naua:

²⁵ “Maka' taiako indo To dilanti' la mepasalama', taiako Elia, taia toko indo Nabi to didandi, iya aka hi anna mantedo' dako?”

²⁶ Natimba' Yohanes naua: “Kao-kao uwai kupopantedo', sapo' deemmi illaam alla'-alla'mua' tä'pi muissanna'

²⁷ ibundi Ia umpalako pengkähänganna. Sapo' moi la kubukkaiam pekapu' sapatunna tala si-hatannä'.”

²⁸ Ingganna ia too dadi dio Betania tandai mata allona Salu Yordan indo si naongei Yohanes mantedo'.

Passa'biinna Yohanes diona Puang Yesus to disangai Änä' Dombana Puang Allataala

1:29-34

²⁹ Masiänai, naitam Yohanes sule Puang Yesus la umpellambi'i. Iya ma'kadam Yohanes naua: “Petua'ia' indem dio indo Änä' Dombana Puang Allataala sule la umpa'dei dosana ma'hupatau.

³⁰ Iam too indo to si kutula' kuua: ‘Deem la sule ibundingku sapo' la matande puha Ia anna la kao, aka tä'pä' kao dadi anna inna deemmi Ia.’

³¹ Yolona tä' duka' kuissam kuua Iam too indo To dilanti' la mepasalama'. Sapo' ia anna suleä'

[‡] 1:23: Yes. 40:3.

umpopantedo' uwai, anna mala naissam to Israel naua Iam too indo To dilanti' la mepasalama'."

³²⁻³³ Ma'tula' polepi Yohanes ussa'bii naua: "Tä'pi duka' kuissam eta too kuua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama'. Sapo' Puang Allataala to ussuaä' untedo'i uwai ma'kada naua: 'Maka' too muitam Penaba Masehona Puang Allataala tuhum hampo lako mesa tau, iya iam too to la umpopantedo' Penaba Maseho.'§ Iya deem siam kuita Penaba Maseho tuhum yabo mai suhuga susi dangam-dangam hampo yabona anna tohho illaam kalena.

³⁴ Ma'kalemä' muitai anna kusa'bii kuua Iam too Änä'na Puang Allataala."

To uhu-uhuna mendadi passikolanna Puang Yesus

1:35-42

³⁵ Masiäna polei, dio oom indo ongeanna Yohanes sola passikolanna dua.

³⁶ Tappana muita liu Puang Yesus, iya ma'kadam naua: "Petua'i iam too dio indo Änä' Dombana Puang Allataala!"

³⁷ Uhhingginna tula'na Yohanes indo passikolanna dua, iya tappa le'ba' siahanni untuhu' Puang Yesus.

³⁸ Tappana menggihi' Puang Yesus lako boko'na naitam indo to untuhu'i, iya nakutanaim naua: "Aka umpahalluanna?"

§ **1:32-33:** *umpopantedo' Penaba Maseho:* kalembasanna, mepatamai Penaba Masehona Puang Allataala anna mala mengkähä illaam penaba anna mepa'guhu pa'elo'na Debata.

Iya natimba'um naua: “O Rabi, umba ngei si muongei tohho?” (Rabi kalembasanna: Tuang-guhu.)

³⁹ Ma'kada Puang Yesus naua: “Maikoa' anna ma'kalekoa' muitai.” Iya le'ba'im duka' sola anna napetua'i indo ongeam si naongei Puang Yesus. Wattu eta too tette' appa'um kahubem, iya tohhopi sola Puang Yesus sule lako bengi.

⁴⁰ Indo mesa to uhhingngi tula'na Yohanes anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus isanga Andreas, solasubunna Simon Petrus.

⁴¹ Iya tappa le'ba' siaham Andreas umpeä Simon anna napa'tulasanni naua: “Silambi'ungkam kami' indo Mesias,” (battu diua To dilanti' la mepasalama').**

⁴² Iya umpasolam Simon le'ba' umpellambi'i Puang Yesus. Sulei lako, napetua'-tua'um Puang Yesus anna napa'kadai naua: “Iko-iko Simon änä'na Yohanes,†† la disangaingko Kepas.” (Kepas illaam basana to Yahudi ditula' Petrus ia illaam basa Yunani. Kalembasanna: batu.)

Filipus anna Natanael natambai Puang Yesus

1:43-51

⁴³ Masiänai, mualam kattuum Puang Yesus la lako Galilea. Tä'pi mengkalao anna sitammum Filipus, iya nauaammi: “Maiko tuhu'ä'.”

⁴⁴ Indo Filipus to buttu dio mai Betsaida kota kadadianna Andreas sola Petrus.

** **1:41:** *To dilanti' la mepasalama'*: Kristus anna Mesias tontäm: ditula' Kristus illaam basa Yunani anna Mesias basa Ibrani. Bassim kalembasanna *To dilanti' la mepasalama'*. †† **1:42:** *Yohanes* illaam basana to Yahudi, sanganna Yona battu haka Yunus (Mat. 16:17).

⁴⁵ Iya le'ba'um Filipus umpellambi'i Natanael anna natulasanni naua: “Silambi'ungkam kami' indo to si natula' Musa illaam suha' pepaondonganna anna si napa'paissangam duka' ingganna nabi. Iam too indo to buttu dio mai Nazaret, änä'na Yusuf isanga Puang Yesus.”

⁴⁶ Natimba' Natanael naua: “La deem daka tia to mapia buttu illaam mai tondä' Nazaret?”

Nauam Filipus: “Maiko anna ma'kaleko iko duka' muitai.”

⁴⁷ Naitanna Puang Yesus sule Natanael umpellambi'i, iya ma'kadam untula' diona Natanael naua: “Petua'ia' inde dio, mesa tungka to Israel to malolo penaba.”

⁴⁸ Iya tappa mekutana Natanael lako naua: “Maaka hia susi anna malaä' muissam?”

Natimba'i Puang Yesus naua: “Indo anna tä'poko natambai Filipus, iya kuitako illaam kakuasaangku muokko' dio ibi'na kaju ara.”

⁴⁹ Mane ma'kadai Natanael lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, Änä'nako Puang Allataala! Tomahajanna si'dangko to Israel!”

⁵⁰ Natimba' Puang Yesus naua: “Matappa' dakoka aka kutulasangko kuua puhangko kuita dio ibi'na indo kaju ara? La deem polepi too muita dako' kaha-kaha memängä-mängä puha anna ia too.

⁵¹ Aka setongam-tonganna la muitakoa' langi' tibukka anna buda malaika'na Puang Allataala ma'sinule lu längäm lu yabo mai, Kao Änä' Mentolino napoeham.”

2

*Uhu-uhuna tanda memängä-mängä napogau'
Puang Yesus: Uwai napadadi anggur*

2:1-12

¹ Dua bengii lessu'na ia too deem kakabengam dio Kana, lembäna Galilea. Anna indo kakabengam ia too lao duka' nalomba indona Puang Yesus.

² Diuaam duka' Puang Yesus sola ingganna passikolanna.

³ Tappana naita indona puham anggurna indo puäna saha, iya umpa'tula'im Puang Yesus naua: "Tappu'um anggurna."

⁴ Iya natimba'im naua: "Akanna Kaoui muuaam indo'? Tä'pi lambi' wattunna la umpa'paissangannä' kaleku."

⁵ Iya umpa'tula'im ingganna to ma'tahia indona Puang Yesus naua: "Iai too napahesangkoa', ianna' untuhu'i."

⁶ Eta too deem annam busso batu dipatoka si dipa'penggei uwai si napembase to Yahudi situhu' kabiasaanna. Issinna indo mesa busso kiha-kiha la si sahatu' lite'.

⁷ Nauam Puang Yesus lako indo to ma'tahia: "Ponnoi asannia' uwai itim matim busso." Iya naponnoi asammi duka'.

⁸ Puhai, naua oom Puang Yesus lako indo to ma'tahia: "Seosanni kapalana hame-hame itim uwai anna umbeenni." Iya nababaammi lao indo kapalana hame-hame

⁹ anna nasändä'i indo uwai mengkubalimmi mendadi anggur. (Sapo' tä' ia naissam kapalana hame-hame kabuttuanna indo anggur ia too.

Anggam to usseo'i indo uwai muissanni). Puhai nasändä', iya untambai siaham indo muane to mahassam dipakebaine

¹⁰ anna nauaanni: “Biasanna si napayolo to muola saha anggur handam mapia napaihusam tosabena. Nasanta'pi mane dibeenni anggur biasa. Sapo' iko-iko, deem liupi anggur handam mammi' umpatoka sule lako temo.”

¹¹ Iam too uhu-uhuna tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus. Kaha-kaha ia too napogau' dio Kana lembäna Galilea. Napateemmi too umpa'paitaam kamatandeanna anna nakatappa'i ingganna passikolanna.

¹² Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus dokko Kapernaum sola indona, ingganna solasubunna muane, anna ingganna passikolanna. Tohhoim dio sanaka-naka benginna.

Puang Yesus ungkeaha'i to ma'balu' illaam Banua Debata

2:13-22

Mat. 21:12-13; Mrk. 11:15-17; Luk. 19:45-46

¹³ Tappana la mahuku'i wattunna napaka-hoa' to Yahudi allo Kalappasanna dio mai kasabuasam,* iya le'ba'um Puang Yesus längäm Yerusalem.

¹⁴ Sulei längäm ullambi'um Banua Debata naongeti buda pa'balu' sapim anna pa'balu' domba, sola pa'balu' dangam-dangam. Buda toi tau muokko' umpa'pesukasam doi'na.

¹⁵ Umpapia siaham pesämbä' kahahham Puang Yesus anna nahahi asanni illaam mai Banua

* **2:13:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

Debata indo ingganna olo'-olo' susi sapim teem domba. Anna napembalisanni ingganna mejana to si umpa'pesukasam doi' lambi' titantam asam lao indo doi'na.

16 Mane ma'kadai lako indo pa'balu' dangam-dangam naua: “Baba asannia' lao, daa umpadadi pasa'a' Banuanna Ambeku!”

17 Iya nakilalaim indo ingganna passikolanna issinna Battakada Debata naua: “O Puang Allataala, pangkaha'ku lako Banuammu la umpatatta' penabangku.”†

18 Iya buda to kasallena to Yahudi umbali-bali Puang Yesus naua: “Paitaipakanni tanda memängä-mängä anna mala tandaam lako kami' kiua abana muampuam si'dako kakuasaam!”

19 Natimba'i Puang Yesus naua: “Kadakeannia' inde Banua Debata anna kupake'de'i sule illaam allo katallunna.”

20 Iya nauaim indo to Yahudi: “Appa' pulo annam taunna diolaam umpapiai inde Banua Debata, iya la mala iko tallungngallo muolaam umpake'de' sule?”

21 Sapu' indo nauaam Puang Yesus Banua Debata kalena hi tia.

22 Puha ham dipatibangom Puang Yesus dio mai alla'-alla'na to mate mane nakilalai ingganna passikolanna naua: “Puha siam tia naua.” Mane nakatappa'i hi pole' passikolanna issinna Battakada Debata anna ingganna kada puha natula' Puang Yesus.

† 2:17: Puj. 69:10.

Puang Yesus ullosa tama issi penabanna hupatau

2:23-25

²³ Mahassanni umpakahoa' allo Kalappasam Puang Yesus yabo Yerusalem, iya buda tau unkatappa'i aka deem tanda memängä-mängä napogau'.

²⁴ Sapo' tä' Ia nakannangam Puang Yesus naua: “Nakatappa'i tongannä' indo tau buda,” aka ullosa Ia tama issi penabanna ingganna hupatau.

²⁵ Tä'um pahallu la dipomasiäsam diona hupatau aka nalosam Puang Yesus tama issi penabanna.

3

Puang Yesus sipa'tula' Nikodemus

3:1-21

¹ Deem mesa tau isanga Nikodemus. Indo Nikodemus mesa to illaam kakalebuanna Parisi anna duka' mesa to kasallena to Yahudi.

² Pissam wattu bengi le'ba' umpellambi'i Puang Yesus anna nauaanni: “O Tuangguhu, kiissammi kiua Iko to nasuako Puang Allataala aka abana tä' deem moi podo la mesa tau la mala umpogau' tanda memängä-mängä umba susi puha umpadadi ke tä' i nasahum Puang Allataala.”

³ Natimba'i Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna tä' deem moi podo la mesa tau la mala mendadi umma' petauam illaam kapahentaanna Puang Allataala ke tä' i didadiah pole.”

⁴ Naua oom Nikodemus lako Puang Yesus: “La maakam ia susi, la mala haka tia mesa tomatua

ma'pasule tama tambu'na indona mane disubungam polei!”

⁵ Iya natimba'i oom Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' deem tau tä' didadiah dio mai uwai* anna Penaba Maseho, tau ia too tä' ia la mala mendadi umma' petauam illaam kapahentaanna Puang Allataala.

⁶ Bätä puntinna hupatau nadadiah tomatu-anna, sapo' bätä sungnga'na nadadiah pole Penaba Maseho.

⁷ Tä'ko la mängä-mängä ke kuuaangko: la pahallukoa' didadiah pole.

⁸ Aka la susi hibu' ma'simbuhu' le'ba' untuhu'i pa'elo'na. Uhhinggia' uhhunna sapo' tä' muisanna' buttu umba ngei anna la lu umba ngei. Iya susim too duka' lako to nadadiah pole Penaba Maseho.”

⁹ Iya mekutana pole oom Nikodemus naua: “Akanna la malai dadi susi itim?”

¹⁰ Natimba'im Puang Yesus naua: “Iko mesako duka' tuangguhu malangka' dio Israel, akanna la tä' di iko muissam?”

¹¹ Kutulasangko setonganna, anggam kitula' anna kisa'bii indo kiissanna anna kiitanna. Sapo' mokakoa' unkatappa'i tula'ki.

¹² Kutulasammokoa' diona kaha-kaha inde lino anna tä' siam unkatappa'ia'. Iya la maakam ia susi la unkatappa'ia' ke kutulasangkoa' kaha-kaha diona suhuga?

* **3:5:** *didadiah dio mai uwai:* Tä' makaleso kalembasanna inde tula'. Deem muuai didadiah dio mai uwai kalembasanna *ditedo' tau*, deem toi muuai kalembasanna *disubungam illaam mai tambu'na indona*.

13 Tä'pi deem mesa hupatau puha längäm suhuga, sapo' Kao, Änä' Mentolino, buttu yaboä' mai suhuga mentama lino.

14 Umba susi ula' gällä puha natandeam Musa yabo mesa kaju naosä' dio pohiallasam, la susimä' too duka' Kao, Änä' Mentolino la di-tandeam,†

15 anna mala ingganna hupatau to unngkatappa'ia' la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.”

16 Aka tä' deem pada sakasalle pa'kamasena Puang Allataala lako ma'hupatau illaam inde lino nasuhum umpebeem Änä' mesanna, anna mala ingganna to unngkatappa'i tä'um la mate sungnga'na, sapo' la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.

17 Aka taia pattujunna Puang Allataala ussua Änä'na mentama inde lino la umpassala hupatau, sapo' sule hi tia la mepasalama'.

18 Ingganna to matappa' lako Änä'na Puang Allataala tä' ia la dipassala. Sapo' ingganna to tä' matappa' napassalam ia Puang Allataala aka tä' ia matappa' lako Änä' mesanna.

19 Ia anna dipassalai tau ia too aka mentamam inde lino indo Kamasiäsam sapo' umpohäe leko' ia kamalillingam aka pa'palakoanna hupatau kadake.

20 Menna-menna umpogau' kakadakeam, tau ia too unngkahidi' kamasiäsam anna moka lako,

† 3:14: Napateem Musa anna mala si nanenne'i to Israel ke natombo'i ula', iya mala bono' (batai illaam Pah. 21:5-9). Susim too duka' Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem anna mala ia too unngkatappa'i, iam salama'.

indana tandaanni gau' kadakena.

²¹ Sapo' lako hupatau to manontom umpogau' pa'elo'na Puang Allataala, lu tama ia kamasiäsam anna mala tandaam diua situhu' ia pa'elo'na Puang Allataala pa'pogausanna.

Tula'na Yohanes to si mantedo' diona Puang Yesus

3:22-36

²² Puhai ia too, le'ba'um lako Yudea Puang Yesus sola ingganna passikolanna anna tohhoi masäe-säe dio napasindum mantedo'.

²³ Anna Yohanes ia mantedo' duka' dio Ainon sikahuku' Salim aka buda uwai eta. Sule liu buda tau anna natedo'i.

²⁴ (Tä'pi ditahungkum Yohanes wattu eta too.)

²⁵ Wattu eta too deem sanaka-naka passikolanna Yohanes sipengka mesa to Yahudi diona kabiasaam kamapatingam illaam peadasam.

²⁶ Iya umpellambi'im Yohanes anna nauaanni: “O Tuangguhu, ungilalaipaka Puang Yesus indo to umpasola dipe lambam libanna Salu Yordan, indo untulasangkam? Iya si mantedo'um duka' temo anna budam tau le'ba' lako.”

²⁷ Natimba'im Yohanes naua: “Tä' deem aka-aka la mala dadi ke tä'i buttu yabo mai Puang Allataala.

²⁸ Puha sianna' uhhingngi indo kuua: kao-kao taiaä' indo To dilanti' la mepasalama', sapo' disuaä' mendiolo la umpatokaanni lalam.

²⁹ Aka sihhapam to dipakabem: Indo baine to mahassam dipakabem, muanena muampuanni. Anna sammuanena indo muane anggama tia ke'de' dio ampe'na ma'pehingngi. Anna tä' deem

pada satilalla' uhhingngi tula'na indo sammuanena to mahassam dipakabem. Iya susimä' too duka' temo aka sihhapannä' sammuanena indo muane to dipakabem, sumpu katilallasangku.

³⁰ Temo la Iam dipaitoo'na anna kao-kao la tuttuam tä'um."

³¹ Puang Yesus buttu yabo mai suhuga kasalle puha la anna la ingganna-ingganna sia. Anna iai too buttu illaam mai inde lino iam disangai to lino. Si ma'tula' ia diona kaha-kaha di lino. Puang Yesus buttu yabo mai suhuga untodom ingganna-ingganna sia.

³² Natula' asammi ingganna naitanna anna nahingnginna, sapo' tä' deem moi podo la mesa tau unkatappa'i indo tula'na.

³³ Menna-menna unkatappa'i indo tula'na Puang Yesus, tau ia too muangga' malolo Puang Allataala,

³⁴ aka Puang Yesus puha nasua Puang Allataala umpalanda' kadanna. Ia anna napalanda'i aka napaponnoi Puang Allataala Penaba Masehona.

³⁵ Puang Allataala Ambeta ungkamasei Änä'na anna puham napadokkoam asam lisu pala'na ingganna kakuasaam.

³⁶ Menna-menna matappa' lako Änä'na Puang Allataala, ullambi'um ia katuboam sule lako salako-lakona. Anna menna-menna tä' manuhu' lako, tä' ia la ullambi' indo katuboam. Sapo' tontä liu ia nahua aha'na Puang Allataala.

4

*Puang Yesus sipa'tula' baine to Samaria
4:1-42*

¹ Napekaheba asam to illaam kakalebuanna Parisi naua tuttuam buda tau umpellambi'i Puang Yesus anna natedo'i lambi' buda puha ia passikolanna anna la Yohanes.

² (Setonganna tä' deem ma'kale Puang Yesus mantedo', sapo' passikolanna mandi mantedo'.)

³ Tappana naissam Puang Yesus naua napekahebam to illaam kakalebuanna Parisi diona kaha-kaha ia too, iya umpelleim lembäna Yudea anna ma'pasulei lako lembäna Galilea.

⁴ Indo illaam pellaonna Puang Yesus tä' mala tala muolai lembäna Samaria.

⁵ Iya dioi Samaria ullambi'um mesa kota isanga Sikhar sikahuku' indo litä' napa'manasam Yakub lako änä'na isanga Yusuf.

⁶ Dio ongeam eta too deem mesa bujum disangai bujunna Yakub. Tä' deem pada samalupu'um Puang Yesus mellao, iya muokko'um dio ampe'na indo ba'ba bujum. Wattu eta too umbai' la tette' sapulo duam iallo.

⁷⁻⁸ Tahhu' ia passikolanna lako kota mualli kinande.

Pissananna sulem mesa baine to Samaria la tumimba. Ma'kadam Puang Yesus naua: “Indo', mala haka umbeennä' itim uwai kuihu?”

⁹ Natimba'um indo baine naua: “O Tuam, iko to Yahudiko anna kao to Samariaä', akanna umpelau hä' kao uwai?” (Ia anna ma'kada susii aka si moka to Yahudi la deem kasilombunganna to Samaria.)

¹⁰ Natimba'im Puang Yesus naua: “Setonganna kela muissangko indo pa'pebeenna Puang Al-lataala anna menna umpelauiko uwai, tä' mala

tala iko umpelauia' uwai anna la kubeengko uwai katuboam.”

¹¹ Natimba'i indo baine naua: “O Tuam, tä' deem peseo'mu anna inde bujum tä' deem pada samandalam. Iya la muala umbam iko ngei indo uwai katuboam?”

¹² Yakub nene to kipunene iam too um-beengkanni inde bujum. Si naala eta duka' inde uwai naihu', susi ingganna äna'na teem olo'-olo'na. Ussanga haka too kasalle puhako iko anna la Yakub?”

¹³ Iya nauam Puang Yesus: “Menna-menna muihu'i inde uwai bujum la tontä liu ia ussi'dim kamabähhängam.

¹⁴ Sapo' iai too muihu' indo uwai la kubeem tä'um ia deem la ussi'dim kamabähhängam sule lako salako-lakona. Aka indo uwai la kubeem la mendadim kalimbuä tamatti' illaam kalena' la umbeenni katuboam sule lako salako-lakona.”

¹⁵ Natimba' indo baine naua: “O Tuam, beennä' kao indo uwai anna mala tä'mä' si mabähäm, anna tä'mä' manggi' sule liu tumimba eta inde.”

¹⁶ Ma'kada oom Puang Yesus naua: “Laoko tambai muanemu ammu sulea' eta inde.”

¹⁷ Iya nauam indo baine: “Aka tä'um deem muaneku.”

Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Tappa' tula'mu.

¹⁸ Aka iko pellimangko kemuane, anna indo muane umpasola temo taia muanemu. Dadi indo tula'mu inggena' tappa'.”

¹⁹ Iya nauam indo baine: “O tuam, kuissammi pole' kuua Iko mesako nabi.

²⁰ Indo nene to kiponene sangngim umpenombai Puang Allataala eta inde tanete. Sapo' ikoa'-iko to Yahudi si muuaa': 'Anggam yabo Yerusalem mala naongi hupatau menomba längäm Puang Allataala.'”

²¹ Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “O indo', katappa'ia' aka pissam wattu tä'um la angga eta inde tanete la naongi hupatau umpenombai Ambeta, anna tä' toi la anggam yabo Yerusalem.

²² Ikoa'-iko to Samaria umpenombaikoa' to tamuissam, sapo' kami'-kami' to Yahudi si umpenombaikam to kiissam, aka kasalamasam buttu dio mai to Yahudi.

²³ Sapo' la deem wattunna ingganna tau to menomba si'da-sia la umpenombai Ambeta sola unä' penabanna* situhu' kamaloloam. Anna wattu ia too sulem. Aka abana inna to menomba susi ia too napohäe Ambeta Puang Allataala.

²⁴ Abana Puang Allataala Ia mempenaba.† Dadi ingganna tau to la menomba lako, pahallu menomba sola unä' penaba situhu' kamaloloanna Puang Allataala.”

²⁵ Iya naua oom indo baine: “Kuisam duka' kuua la sule To dilanti' la mepasalama', indo si diuam Kristus. Maka' sulem, la napaissanni asangkia' ingganna-ingganna sia.”

²⁶ Iya nauam Puang Yesus: “Kaom too inde, to umpa'tula'iko.”

* **4:23:** *sola unä' penabanna:* mala duka' kalembasanna *sola kuasanna Penaba Maseho.* † **4:24:** *Puang Allataala Ia mempenaba:* kalembasanna, tä' deem bätä puntinna Puang Allataala anna muongi asam ingganna ongeam.

27 Iya sulei siaham duka' passikolanna. Sangngim mängä-mängä muita Puang Yesus sipa'tula' baine. Sapo' tä' deem moi podo la mesa ungkutanai naua: "Aka umpahalluam?" battu haka la naua: "Akanna sipa'tula'koa' inde dio baine?"

28 Iya umpellei bábäm timbaanna indo baine dio ampe' bujum, anna le'ba'i lako kota umpa'tulasam ingganna solana naua:

29 "Maikoa' talao pellambi'i indo tau to untulasam asannä' pa'pogausangu lessu'. Umbai' la iangka indo To dilanti' la mepasalama?"

30 Iya le'ba'im indo issinna kota lao umpelambi'i Puang Yesus.

31 Tappana le'ba' indo baine lako kota, iya nauaammi passikolanna: "O Tuangguhu, maingko tapangngandea'."

32 Sapo' naua hi Puang Yesus: "Deem siam Kao duka' kinandeku tä' muissanna'."

33 Iya sipa'tula'-tula'um indo passikolanna naua: "Deem siangka tia umbai' umbabaanni sule kinande?"

34 Naua oom Puang Yesus: "Indo Kao kinandeku, la untuhu'ia' pa'elo'na To ussuaä' anna la kupasuppi' indo pengkähängam puha nabeennä'."

35 Si naua tau: 'Appa'pi bulanna mane pepaheanni,' sapo' kutulasangka': pahandannia' ingganna uma sangngim matässä'um pahena la malam dipepahe.

36 Napahandu'um to mepahe la untahima sahona nasuhum ingganna to mangngambo' anna to mepahe pada-pada masannam nalambi' bua

pengkähäna. Indo bua pengkähä kalembasanna to ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.

³⁷ Abana tappa' indo tula'na tomatua naua: 'Senga' to mangngambo' senga' to umpepahei.'

³⁸ Kusuakoa' lao umpepahe uma taikoa' muambo'i. Aka tau senga' unghähäi anna mala ikoa' nalambi' bua pengkähäna."

³⁹ Dadi buda to Samaria issinna indo kota matappa' lako Puang Yesus aka naua indo baine: "Natulasannä' ingganna pa'pogausangku indo puha kupogau'."

⁴⁰ Nasuhum silambi'i indo to Samaria Puang Yesus, iya napelauim anna mala tohhopi. Lambi' tohhopi duka' dua bengi eta too.

⁴¹ Iya tuttuam budam tau matappa' lako Puang Yesus aka nahingngim indo pepa'guhuanna.

⁴² Sangngim naua pole' lako indo baine: "Temo matappa'kam taia kahana indo mandi pa'tula'mu. Sapo' aka kihingngim sola talin-gangki, kiita sola matangki, anna kiissammi kiua abana Ia To la umpasalama' issinna inde lino."

*Puang Yesus umpabono' änä'na mesa to dipake
4:43-54*

⁴³ Tappana dua bengi tohho Puang Yesus dio Samaria, iya le'ba'um lako Galilea.

⁴⁴ (Abana deemmi naua Puang Yesus: "Mesa nabi tä' si dipa'kasallei illaam botto litä'na.")

⁴⁵ Sulei lako Galilea Puang Yesus, iya sangngim tilalla' to dio untahima manappai aka naita asammi indo napogau' yabo Yerusalem wattunna allo Kalappasam. Aka längänni duka' indo tau ma'pakahoa'.

⁴⁶ Iya ma'pasulem Puang Yesus lako Kana dio Galilea indo naongi umpopengkubalim uwai mendadi anggur. Wattu eta too dio kota Kapernaum deem mesa to dipake mahassam masaki änä'na.

⁴⁷ Tappana nahingngi diua sulem Puang Yesus dio mai Yudea, iya le'ba' siaham napellambi'i anna mengkahumase-masei melau naua: “Kela mala, ullombannä' änä'ku lako Kapernaum anna umpabonosannä' aka diampaim penabanna.”

⁴⁸ Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau naua: “Maka' tä'koa' si muita tanda memängä-mängä, iya si tä'koa' matappa'.”

⁴⁹ Iya naua oom indo to dipake: “O Tuam kamaseiä', lombannä' änä'ku sumala illaampi penaba.”

⁵⁰ Iya naua pole oom Puang Yesus: “Laongko, aka bono'um indo änä'mu.”

Sampe unkatappa'i tula'na Puang Yesus indo tau anna le'ba'i.

⁵¹ Mane muola lalam anna sitammum sanakanaka sabua'na, iya nauaammi: “Bono'um indo änä'mu.”

⁵² Iya mekutanam lako indo to untammui naua: “Tette' sanaka anna bono'i?”

Nauaim: “Tette' mesa loe allo isamai' anna bono'i lalla'na.”

⁵³ Nakilalai siaham ambena indo änä'-änä', aka wattu etam too anna nauaanni Puang Yesus: “Bono'um änä'mu.” Nasuhum matappa' asam sahapunna lako Puang Yesus.

⁵⁴ Iam too tanda memängä-mängä kapendunna napogau' Puang Yesus dio Galilea sule polena dio mai Yudea.

5

*Puang Yesus umpabono' mesa tau dio limbä Betesda**5:1-18*

¹ Puhai ia too le'ba'um Puang Yesus längäm Yerusalem aka la ungdioi heem mesa allo kasallena to Yahudi.

² Yabo Yerusalem sikhuku' Ba'ba Domba deem mesa limbä disangai illaam basa Ibrani Betesda, lima sahia'na.

³ Dio indo sahia'na buda to masaki metindo; deem to buta, deem to kempo' anna deem to mate kalena. [Indo to masaki muampai passe'bo'na indo limbä.

⁴ Aka si deem wattunna sule mesa malaika'na Puang Allataala dio indo limbä anna napopasse'bo'i uwainna. Anna iai too yolo indo to masaki dokko ke passe'bo'um, iya iam bono' moi maaka susi sakinna.]

⁵ Dio indo ampe' limbä deem mesa muane tallu pulom kahua taunna masaki.

⁶ Tappana naita Puang Yesus indo to masaki anna naissam toi naua masäem masaki, iya nakutanaim naua: “Maelo'ko la bono'?”

⁷ Natimba'im indo to masaki naua: “O Tuam, aka tä' deem tau umpadokkoä' inde dio limbä ke passe'bo' oom. Aka mane si kupenandai la dokko anna nayoloi ohamä' tau senga'.”

⁸ Iya naua oom Puang Yesus lako indo tau: “Bangongko, babai ampa'mu ammu pellao.”

⁹ Iya tappa bono' siaham indo tau. Iya umbabam ampa'na anna mellaoui.

Kaha-kaha ia too dadi illaam allo Katohhoam

10 nasuhum nauaam to kasallena to Yahudi indo to mane bono': "Tentomai allo Katohhoam. Dadi tä'ko mala umbaba ampa'mu."

11 Sapo' naua indo tau: "Aka indo hi tia to umpabono'ä' ingngena' ussuaä' naua: 'Babai ampa'mu ammu pellao.' "

12 Nakutanaim naua: "Menna indo ussuako naua: 'Babai ampa'mu ammu pellao?'"

13 Sapo' tä' naissam indo to mane bono' menna indo to umpabono'i, aka mengkapa'de bábäm Puang Yesus illaam alla'-alla'na tau buda.

14 Dako'i, sitammum Puang Yesus indo tau illaam Banua Debata, iya nauaammi: "Temo bono'ungko. Dadi tä'ungko la umpogau' pole dosa, indana deenni napolalam nahua poleko mabanda' puha ia anna indo sakimmu lessu'."

15 Iya le'ba' siaham indo tau anna natulasanni to kasallena to Yahudi naua: "Puang Yesus dia indo to umpabono'ä'."

16 Napolalam sangngim napahandu'um pole' undahha Puang Yesus aka keaha' umpabono' tau illaam allo Katohhoam.

17 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Ambeku mengkähä liu sule lako temo anna mengkähä liuä' duka'."

18 Tula' iam too napolalam to kasallena to Yahudi tuttuam umpeä lalam la umpatei Puang Yesus. Anu' tä' angga mandi indo untekkä kabi-asaam illaam peadasam diona allo Katohhoam nasuhum keaha', sapo' indo naua polepi: "Ambeku Puang Allataala," aka kalembasanna us-sanga kalena sipadaam Puang Allataala.

Kakuasaanna Puang Yesus, Änä'na Puang Allataala

5:19-29

¹⁹ Iya natimba'im Puang Yesus lako indo to kasallena to Yahudi naua: “Setongam-tonganna tä' tia deem aka-aka la mala kupogau' kela kakuasaam kalekui. Anggam mala kupogau' indo si kuitanna napogau' Ambeku. Iai too napogau' Ambeku, ia siam too duka' kupogau'.

²⁰ Aka napakamajaä' Ambeku anna napaitai asannä' ingganna si napogau'na. La kasalle puhapi too napaitaiä' Ambeku lambi' mängä-mängäkoa'.

²¹ Umba susi Ambeku umpatubo sule to mate anna nabeenni katuboam, susimä' too duka' umpebeem katuboam lako to maelo' kubeem.

²² Taiam Ambeku la umpopa'tadongkongam hupatau. Sapo' Kaom nabeem kakuasaam la umpopa'tadongkongam hupatau.

²³ Napateem Ambeku anna mala ingganna hupatau napa'kasalleiä' umba susi umpa'kasallei Ambeku. Menna-menna tä' umpa'kasalleiä', tau ia too tä' duka' umpa'kasallei Ambeku to ussuaä'.

²⁴ Setongam-tonganna ingganna to umpehingngii manappai inde tula'ku anna matappa' lako Puang Allataala to ussuaä', ullambi'um ia katuboam sule lako salako-lakona. Tä' la nalambi' pesämbä', sapo' lappa'um dio mai kamateam anna ullambi' katuboam.

²⁵ Setongam-tonganna la sule wattunna anna abana wattunnam temo to mate la uhhingngi kamahanna Änä'na Puang Allataala. Anna lako to uhhingngii la ullambi' katuboam.

²⁶ Umba susi Ambeku naonpei buttu katuboam, iya susimä' too duka' napadadiä' to la naonpei buttu katuboam.

²⁷ Nabeennä' kakuasaam la umpopa'tadongkongam hupatau aka Kaom too Änä' Mentolino.

²⁸ Tä'koa' la mängä-mängä uhhingngii ia too aka la sule wattunna ingganna to illaammi ku'bu' la uhhingngi kamahangku,

²⁹ anna la messubum illaam mai ku'bu'. Ingganna to ma'gau' mapia la tibangom anna la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' to ma'gau' kadake la tibangom anna la nalambi' ia pesämbä'."

Kasa'biam diona Puang Yesus

5:30-47

³⁰ "Tä' deem aka-aka mala kupogau' kela situhu'i kakuasaam di kaleku. Anggamä' mala umpopa'tadongkongam hupatau la situhu'na pahentana Puang Allataala. Anna ingganna katuangku malolo aka taia pa'elo' di kaleku kutuhu', sapo' pa'elo'na To ussuaä'.

³¹ Kela Kao mandi umbeengkoa' kasa'biam diona kaleku, iya la mala tä' unkatappa'ia'.

³² Sapo' deempi sa'bi senga' to umpaissan-nikoa' diona kaleku anna kuissam kuua indo passa'biinna tappa'.

³³ Puhangkoa' ussua tau umpellambi'i Yohanes anna natulasammokoa' passa'biinna diona kaleku. Indo passa'biinna tappa'.

³⁴ Setonganna taia passa'biinna hupatau kupahalluam, sapo' kupokada diona passa'biinna Yohanes aka kuua anna malakoa' dipasalama'.

³⁵ Indo Yohanes sihhapam lampu lekke' umbal-loikoa' anna umpohäenna' ia umballoi salakoa'.

³⁶ Sapo' deem Kao kasa'biangku kasalle puha ia anna la indo passa'biinna Yohanes. Aka indo kasa'biangku? Indo diuaam kasa'biangku, inde pengkähängam kukähä temo nabeennä' Ambeku anna la kupasule lako. Aka etam too naongei tandaam diua Ambeku ussuaä'.

³⁷ Ambeku ussuaä' Ia siam duka' ussa'bii diona kaleku. Tuli tadeempi uhhingnia' kamahanna battu haka la muitaa' hupanna,

³⁸ anna kadanna tä' deem tohho illaam penabammua', aka tä'koa' ungsatappa'ia' inde mesaä' to nasua.

³⁹ Si bassa'koa' umpe'guhui issinna Battakada Debata aka ussangaa' iam la umpolalanna' ullo-longam katuboam sule lako salako-lakona. Anna tileta' illaam indo Battakada Debata kasa'biam diona kaleku.

⁴⁰ Moinna anna susi sapo' moka hakoa' sule umpellambi'ia' to la muongeia' untammu katuboam sule lako salako-lakona.

⁴¹ Taia Kao pa'pakasalle hupatau kupeä.

⁴² Aka kuissam asamkoka'. Kuissammi kuua tä' deem la kende'a' illaam penabammu la ungsamasei Puang Allataala.

⁴³ Aka suleä' Kao sola kakuasaanna Ambeku, iya untumpu pala'ä'. Pissananna sule tau senga' sola kakuasaam kalena, iya untahima leko'a' ia.

⁴⁴ Maakam ia susi, la malakoa' matappa' ke anggam pa'pakasalle hupatau umpeä, anna mokakoa' umpeä pa'pakasalle dio mai Puang Allataala Debata mesa?

⁴⁵ Daa ussangaiä' Kao la umpasalakoa' dio olona

Ambeku, sapo' Musa hia la umpasalakoa' indo to uhhannuanna'.

⁴⁶ Sapo' maka' unkatappa'ikoa' Musa, setonganna la unkatappa'ia' duka' anna mane aka diona kaleku natuli'.

⁴⁷ Sapo' maka' tä' unkatappa'ia' indo to natuli' Musa, iya la maakam ia susi la unkatappa'ia' tula'ku!"

6

Puang Yesus umpande la'bi lima sa'bu tau

6:1-15

Mat. 14:13-21; Mrk. 6:32-44; Luk. 9:10-17

¹ Masäe-säei puhanna ia too, le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna lambam libam le'bo' Galilea (battu diua le'bo' Tiberias).

² Tä' deem pada sabuda tau muula'i libam, aka muitam indo tanda memängä-mängä puha napadadi Puang Yesus umpabono' buda to masaki.

³ Iya le'ba'um Puang Yesus längäm tanete-nete anna muokko'i yabo sola ingganna passikolanna.

⁴ Eta too mahuku'um wattunna la napakahoa' to Yahudi indo allo Kalappasanna diö mai kasabuasam.*

⁵ Tappana mennenne' Puang Yesus lao pali', iya muitam tau bu'dä' sule umpellambi'i. Iya ma'kadam lako Filipus naua: "La lu umbakia' ngei mualli kinande anna mala dipande inde lako tau?"

⁶ (Illaam siam penabanna Puang Yesus indo la napogau', sapo' ia anna ma'kada susi aka la umpangngitai Filipus.)

* **6:4:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

7 Natimba' Filipus naua: “Moi la pa'duapuloam bidä† dialliam hoti, tala sihuai naande inde lako tau pada buda, moi la ditaba si sai'di'.”

8 Ma'kada mesa passikolanna Puang Yesus isanga Andreas, solasubunna Simon Petrus naua:

9 “Deem inde änä'-änä' muane muampuam lima hoti anna dua bau. Sapo' la dipoakam ia duka' pada, la naande tau pada budanna!”

10 Ma'kada oom Puang Yesus naua: “Uaanni itim matim tau anna muokko'i.” Iya muokko'im indo tau lako humpu', aka indo ongeam naongei kehumpu'. Budanna indo tau, muane mandipi ia anna lima sa'bui.

11 Mane naalai Puang Yesus indo hoti anna nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala. Puhai ia too, natabam indo hoti lako tau buda. Susi siam duka' indo bau. Iya sangngim mangngandeim, lambi' tanapuha-puha.

12 Puha asanni mangngande, iya ma'kada pole oom Puang Yesus lako passikolanna naua: “Hempum asannia' indo tää'nam diande indana deenni ditibe bäbä.”

13 Nahempummi la'binna indo lima hoti tää'nam naande tau buda, iya sapulo duapi baka ponno.

14 Tappana naita tau buda indo tanda memängä-mängä puha napogau' Puang Yesus, iya ma'kadaim naua: “Setonganna iam too inde indo Nabi to dipemmitai la sule inde lino.”

† 6:7: *pa'duapuloam bidä*: illaam basa Yunani sipadaam dua hatu' dinar. Mesa dinar pada sahona tau sangngallo mengkähä.

¹⁵ Sapu' nalosa Puang Yesus naua: “Inde mai tau buda sulei la naalaa' aka la napassaa' napotomahaja.” Nasuhum le'ba' membuni lãngãm tipatanetena.

Puang Yesus mellao yabona uwai

6:16-21

Mat. 14:22-33; Mrk. 6:45-52

¹⁶ Tappana la bengi kale, iya le'ba'um ia passikolanna Puang Yesus dokko bihim le'bo'.

¹⁷ Pissananna la malillinni, tã' liu siam Ia sule Puang Yesus umpellambi'i. Iya lãngãnim lopi passikolanna anna lambanni le'bo' lu libam Kapernaum.

¹⁸ Mahassanni illaam le'bo' lopinna, iya nãpahandu'um tilulum bombanna le'bo' aka hibu' kasalle.

¹⁹ Umbai' annanni kilo naola, muitam Puang Yesus mellao yabona uwai napenandai lopinna. Iya sangngim mahea'um.

²⁰ Sapu' ma'kada Puang Yesus naua: “Daa ummahea'a' aka Kao siam too Kao.”

²¹ Iya sangngim tialam pole' inabanna umpalãngãm lopi Puang Yesus, anna wattu eta siam too anna landa'i lopinna lako indo ongeam la naongi.

Buda tau umpeã Puang Yesus

6:22-24

²² Masiã, nakilalaim indo tau buda, tohhonapi dipe tando libanna le'bo', naua sabengi anggã mesa lopi eta. Naissam toi naua le'ba'um indo lopi napake passikolanna Puang Yesus, sapu' tã' sola Puang Yesus.

23 Pissananna, sulem sanaka-naka lopi buttu dio mai kota Tiberias anna tisampoi dio sikahuku' indo naongei tau buda muande hoti puha napelauam tamba' Puang Yesus Debatanta.

24 Tappana naita tau buda pa'dem Puang Yesus sola passikolanna, längäm asammi indo lopi anna le'ba'i lako Kapernaum umpeä Puang Yesus.

Puang Yesus Ia Kinande Di Ada'

6:25-59

25 Tappana silambi' Puang Yesus anna indo tau buda dio tando libanna indo le'bo', iya nakutanaim naua: "O Tuangguhu, piham ammu sule?"

26 Iya natimba'im naua: "Setongam-tonganna kuissam kuua ia anna uhhuttu'ä' taia kahana muissanna' kalembasanna indo tanda memängä-mängä puha kupadadi, sapo' uhhuttu'ä' aka nadea'ingkoa' indo hoti puha muande.

27 Daa unghähäa' kinande la puha anna la bosi. Indo hia kinande la sule lako salako-lakona la unghähäa'. Kinande ia too la buttu di Kao, Änä' Mentolino to puha natuho anna nabeem kakuasaam Ambeta Puang Allataala."

28 Mekutana oom lako naua: "Aka la kipogau' la situhu'na pa'elo'na Puang Allataala?"

29 Natimba' Puang Yesus naua: "Indo la napohäena Puang Allataala, iya la matappa'koa' di Kao to nasua Puang Allataala."

30 Iya nauaim: "Maka' susi, la tanda memängä-mängä aka la umpadadi anna mala kikatappa'iko? Aka la umpogau'?"

31 Aka indo nene to kipunene puham muande indo kinande isanga manna dio pohiallasam. Iam

too indo tisuha' illaam Battakada Debata naua: 'Nabeemmi kinande buttu yabo mai suhuga naande.' ”

³² Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna taia Musa umbeengkoa' kinande yabo mai suhuga, sapo' Ambeku hi too Kao umbeengkoa' kinande taditondom buttu yabo mai suhuga.

³³ Aka indo kinande napebeem Puang Allataala iam too indo to buttu yabo mai suhuga umpatubo hupatau illaam lino.”

³⁴ Iya nauaim: “O Tuangguhu la umbeem liukam indo kinande.”

³⁵ Natimba' Puang Yesus naua: “Kaom too indo kinande katuboam. Menna-menna sule umpellambi'ia' anna nakatappa'ia', tä'um ia deem la tadea' anna mabähhäm sule lako salako-lakona.

³⁶ Puhangkoa' kuuaam: 'Moinna anna balimä' muiita, sapo' tä' liu siangkoa' matappa'.

³⁷ Ingganna indo tau nabeennä' Ambeku la sule napellambi'ia'. Anna tä' la kutumpu pala' ingganna indo to sule umpellambi'ia'.

³⁸ Aka buttu yaboä' mai suhuga tä' la ma'palako situhu' pa'elo'ku, sapo' la pa'elo'na To ussuaä'.

³⁹ Anna indem ia pa'elo'na to ussuaä': ingganna to puha nabeennä', tä' deem la kupäbäi pa'de moi podo la mesam. Anna la kuäkä' asam längäm indo tau illaam allo ma'katampasanna.

⁴⁰ Aka tungka iam too inde pa'elo'na Ambeku: ingganna to muitai Änä'na anna nakatappa'i, la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona, anna la kuäkä' längäm ke allo ma'katampasannai.”

⁴¹ Sangngim ma'naum-naum to Yahudi aka indo naua Puang Yesus: “Kaom too kinande tuhuma yabo mai suhuga.”

⁴² Nauaim: “Aka taia haka tia inde Yesus änä'na Yusuf! Taissam dia' ia indona sola ambena. Maaka anna mala ohi naua: ‘To buttu yaboä' mai suhuga!’”

⁴³ Natimba' Puang Yesus naua: “Daa umpa'naum-naunna'.

⁴⁴ Tä' deem mesa tau la sule umpellambi'ia' ke taiai pahhuntu'na Ambeku to ussuaä'; anna iam too la kuäkä' längäm ke allo ma'katampasannai.

⁴⁵ Deem tisuha' illaam suha'na nabi naua: ‘La sangngim napa'guhu Puang Allataala.’‡ Dadi lako si mesa-mesa tau to puha uhhingngii anna untuhu'i pepa'guhuanna Ambeku la napellambi'ia'.

⁴⁶ Indee tä' diua deemmi tau muita Ambeku sapo' anggam Kao deemmi muita Ambeku aka buttu yaboä' mai Puang Allataala.

⁴⁷ Setongam-tonganna menna-menna matappa'um, tau ia too muampuummi katuboam sule lako salako-lakona.

⁴⁸ Kaom too indo kinande katuboam.

⁴⁹ Nene to umponenea' puha muande indo kinande isanga manna dio pohiallasam, sapo' matei siam duka'.

⁵⁰ Sapo' tä' ia la susi indo kinande buttu yabo mai suhuga. Aka ingganna to muandei kinande ia too tä'um la mate.

⁵¹ Kaom too indo kinande to umbaba katuboam, buttu yabo mai suhuga. Menna-menna muandei kinande ia too la tubo sule lako salako-lakona. Indo kinande kupebeem

‡ 6:45: Yes. 54:13.

kalembasanna baleku kupebeem anna mala hupatau illaam inde lino ullambi' katuboam.”

⁵² Tappana nahingngi to Yahudi kada ia too, sipengka-pengkam naua: “Maaka hia inde tau anna la mala hia balena mebeem diande?”

⁵³ Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' tä'koa' muande baleku anna muihu' hahaku to disangai Änä' Mentolino, tä' si'dakoa' too la muampuam katuboam.

⁵⁴ Sapo' menna-menna muande baleku anna muihu' hahaku muampuammi ia katuboam sule lako salako-lakona, anna la kupatiäkä' längäm ke allo ma'katampasannai.

⁵⁵ Aka baleku kinande si'da-sia, anna hahaku uwai ihu' si'da-sia.

⁵⁶ Menna-menna muande baleku anna muihu' hahaku, la tontä liu tohho illaam kaleku anna Kao la tontä liuä' duka' tohho illaam kalena.

⁵⁷ Ambeku to ussuaä' too'na katuboam. Anna ia angku tubo aka Ambeku. Susim too duka' lako ingganna to muande baleku la tubo aka Kao.

⁵⁸ Kaom too kinande buttu yabo mai suhuga. Tä' susi indo kinande naande nenemua'. Aka moi anna naandei sapo' sangngim matei siam. Sapo' ingganna to muandei indo kinande to buttu yabo mai suhuga, iam too la tubo sule lako salako-lakona.”

⁵⁹ Ingganna ia too natula' Puang Yesus indo anna ma'pa'guhui illaam pa'sambajanganna to Yahudi dio Kapernaum.

*Puang Yesus napellei buda passikolanna
6:60-66*

60 Tappana uhhingngi kadanna Puang Yesus, iya budam passikolanna muuai: “Inde pepa'guhuam mabanda'. Deem daka tia la nabela muabihanni!”

61 Sapo' nalosa siam Puang Yesus indo ma'naum-naum passikolanna diona indo pepa'guhuanna. Iya ma'kadam naua: “Napohusa' daka' too penabammu inde tula'ku?”

62 La maakangkoa' iko ke muitangkoa' Änä' Mentolino§ la ma'pasule längäm ongeam kabutuanna?

63 Kaha-kaha mehhupataunna tä' mala umpatubo hupatau. Sapo' Penaba Maseho hia to umpatubo hupatau. Inde tula'kua' matim buttu di Penaba Maseho anna iam too la umbabakoa' lako katuboam si'da-sia.

64 Moinna anna susi ia too deem siangkoa' tä' matappa'.” (Aka naissam loppo'um Puang Yesus mengkalao dio mai to tä' matappa' anna indo to la umbalu'i.)

65 Mane naua polei Puang Yesus: “Iam too anna kupaissanningkoa' kuua tä' deem mesa tau la mala umpellambi'ia' ke taiai pantuhona Ambe'.”

66 Etam too pahandu'na buda passikolanna umpellei anna mokam untuhu'i.

Pangngakuanna Simon Petrus

6:67-71

67 Iya mekutanam Puang Yesus lako indo to sapulo dua passikolanna naua: “Maelo' dakoka' duka' umpelleiä'?”

§ 6:62: Änä' Mentolino: Kalena Puang Yesus nauaam.

⁶⁸ Natimba' Simon Petrus naua: “O Debata! La lu umba polengkam kami' ngei ke taikoi kiti-nandai? Aka anggam ia tula'mu mebaba lako katuboam sule lako salako-lakona.

⁶⁹ Kikatappa'im anna kiissammi kiua Ikom too indo To Maseho buttu yabo mai Puang Allataala.”

⁷⁰ Mentimba'um Puang Yesus naua: “Ke Kao hia umpileikoa' inde to sapulo dua. Moi anna susi sapo' deem dia mesa solamua' mendadi setam.”

⁷¹ Inde nauaam Puang Yesus, Yudas änä'na Simon Iskariot. Aka moi anna tihekem duka' Yudas to sapulo dua passikolanna, sapo' ia hi la umbalu' Puang Yesus ke dako'i.

7

Puang Yesus sipa'tula' siundu'na

7:1-9

¹ Puhai ia too ma'lao-lao oom Puang Yesus ullelei tondä' dio Galilea. Moka ia lako Yudea aka ma'pattuju to kasallena to Yahudi la napatei.

² Wattu eta too mahuku'um allo kasallena to Yahudi isanga allo kasalle Bahum Daum.*

³ Dadi sangngim ma'kada siundu'na Puang Yesus naua: “Tapelleia' inde ongeam anna laokia' lako Yudea anna mala naita pengkähängammu ingganna passikolammu.

⁴ Aka tä' tia deem tau la umbuni pa'pogausanna ke maelo'i la kaissangam. Si umpogau' siangko tanda memängä-mängä, dadi pa'paitaanni lako ingganna issinna lino kaha-kaha ia too anna malako kaissangam!”

* **7:2:** Sand. 23:34; Pass. 16:13.

⁵ Susim too tula'na siundu'na aka tä' nakatappa'i.

⁶ Iya mentimba'um Puang Yesus naua: “Aka tä'pi Kao lambi' wattunna la umpa'paissangannä' kaleku. Sapo' ikoa'-iko wattunna liu.

⁷ Tä' iko deem lalanna la nakabassikoa' inde lino, sapo' Kao-kao inna la nakabassiä' aka si kutulasam liu gau' kadakena.

⁸ Laokoa' iko lombai indo allo dipakahoa' temo. Tä'pä' Kao la mala ullombai aka tä'pi lambi' wattungku.”

⁹ Susim too inde tula'na Puang Yesus lako siundu'na, anna tohhoi ia dio Galilea.

Puang Yesus ma'pa'guhu illaam allo kasalle Bahum Daum
7:10-24

¹⁰ Lessu'i indo siundu'na Puang Yesus längäm Yerusalem ullomba indo allo kasalle, iya le'ba'um duka' Puang Yesus mesa-mesanna mellao buni, tä' deem tau muissanni.

¹¹ Mahassanni dipakahoa' allo kasalle ia too, iya ingganna to kasallena to Yahudi sangngim ma'peninim liu umpeä Puang Yesus anna napekutanaanni naua: “Deem daka' muita?”

¹² Buda tau sipa'bisi'-bisi' diona Puang Yesus. Deem muuai: “To mapia hi tia.” Sapo' deem siam duka' muuai: “Tää', aka to umpabulim bäbä hi tia hupatau.”

¹³ Sapo' tä' deem tau bahani umpekasallei ma'tula' aka unkahea' to kasallena to Yahudi.

¹⁴ Tappana matängä-tängäi indo hame-hame, iya le'ba'um Puang Yesus längäm Banua Debata ma'pa'guhu.

15 Sangngim mängä-mängä to kasallena to Yahudi lambi' naua: “Maaka hia susi inde tau anna tä'i deem tanaissam anna tä' da deem massikola malangka!”

16 Natimba'i Puang Yesus naua: “Inde kupa'patuduam taia pepatuduam kaleku sapo' pepatuduanna To ussuaä'.

17 Menna-menna maelo' untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala la naissam inde kupa'patuduam buttu di Puang Allataala haka buttu di Kao haka.

18 To umpa'patuduam pepatuduam kalena umpeä kamatandeam kalena. Sapo' to umpeängam kamatandeam to ussuai, iam too muundu' lollä, tä' deem tä' tappa' illaam kalena.

19 Tä' daka too deem napalandasangkoa' Musa pahentana Puang Allataala? Iya deem dakoka' too moi podo la mesa untuhu'i pahenta ia too? Akanna maelo' dako' la umpateiä'?”

20 Natimba'i tau buda naua: “La tatta'ko! Menna hiko la umpateiko?”

21 Mentimba'um duka' Puang Yesus naua: “Anggam mesa pengkähängam kupalako illaam allo Katohhoam, iya unγκambahoam dia' iko.

22 Sapo' si mengkähä siangkoa' duka' illaam allo Katohhoam ke ussunna'koa' änä'-änä'.† Si umpateenna' aka situhu' Pepaondonganna Musa diona sunna'. (Setonganna tä' buttu dio mai Musa pepaondongam ia too, sapo' buttu dio mai nene to naponene.)

23 Dadi maka' umpalako' ia too indana untekkako' Pepaondonganna Musa diona sunna',

† 7:22: *disunna'*: kalembasanna *ditille*. Petua' dioi pemasiä'na Luk. 1:59.

iya akanna keaha' dako'a' iko ke kupabono' mentu'i kalena mesa tau illaam allo Katohhoam?

²⁴ Daa ussangaia' tau situhu' diitanna, sapo' la ussangaia' situhu' tungka ianna."

Tappa' daka diua Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'?

7:25-31

²⁵ Puhai ia too mekutanam sanaka-naka to Yerusalem naua: "Iangka umbai' inde indo to mahassam dipeängäm lalam la dipatei?

²⁶ Ita siaia' too ma'tula' ussangka' elo'na dio olona tau buda anna tä' deem tau umpa'kadai. Naissammaka too umbai' to pebabantaa' naua: 'Tam too inde indo To dilanti' la mepasalama'?'

²⁷ Sapo' maka' tia la sulem indo To la mepasalama', iya tä' tia deem tau moi podo la mesa muissanni kabuttuanna. Anna inde dio tau taissanna' kabuttuanna."

²⁸ Mahassam siam Puang Yesus ma'pa'guhu ilaam Banua Debata, pissananna ma'kada kasalle lao naua: "Muissam si'da haka' muua mennaä' anna umba ngei kabuttuangu? Kao tä' suleä' situhu' pa'elo' kaleku bäbä. Sapo' nasuaä' to la sipäto' dikatappa'i. Tä' iko muissanna',

²⁹ sapo' kuissam Kao, aka Ia kuongei mengkalao anna Ia ussuaä'."

³⁰ Wattu eta too maelo'im la ussakka Puang Yesus sapo' tä' deem mala nasakka aka tä'pi lambi' wattunna.

³¹ Sapo' buda siam tau unghatappa'i anna sipa'tula'-tula'i naua: "Mannassa indem Ia indo To dilanti' la mepasalama' aka taitanna' budam tanda memängä-mängä napogau'."

Pattuju la usakka Puang Yesus

7:32-36

³² Deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi uhhingngi tau buda sikabisi' diona Puang Yesus. Iya ma'pattujum sola ingganna kapala sando anna ussuai to si unjagai Banua Debata la lao usakka Puang Yesus.

³³ Iya ma'kadam Puang Yesus lako tau buda naua: “La säpäi' mandangkia' sola aka dako'i too ma'pasulemä' längäm To ussuää'.

³⁴ La sikapeäkoa' umpeää', sapo' tä'mä' la ullambi', aka tä'koa' mala lako indo ongeam la kuongei.”

³⁵ Nasuhum sipa'tula'-tula' to kasallena to Yahudi naua: “La lu umba hia umbai' ngei inde dio tau anna tä'ia' la mala talambi'? La lao haka umbai' umpellambi'i solataa' to Yahudi indo to tohho dio botto senga' si naongei to Yunani anna umpa'guhui to Yunani?

³⁶ Aka hia nasanga anna nauai: ‘La umpeää' sapo' tä'ä' la ullambi', anna nauapi: ‘Tä'koa' mala lako indo ongeam la kuongei?’”

Uwai katuboam

7:37-44

³⁷ Allo katampasannai hame-hame ia too, etam pole' naongei handam mahoa'na, iya ke'de'um Puang Yesus anna metambai naua: “Menna-menna mabähhäm la napellambi'ia' anna mangngihu'.

³⁸ Aka lako to ungkatappa'ia' naua illaam Bat-takada Debata: Buttu illaam mai bätä penabanna lolä uwai katuboam.”

39 Inde nauaam, diona Penaba Maseho la natahima ingganna to matappa' lako Puang Yesus. Aka wattu eta too tä'pi dibeem Penaba Maseho aka tä'pi puha dipomatande Puang Yesus.

40 Buda tau umpehingngii pepa'guhuanna Puang Yesus lambi' deem piha muuai: “Iam too inde indo Nabi masäem dipemmitai.”

41 Naua piha: “Iam too inde To dilanti' la mepasalama!”

Sapo' deem duka' muuai: “Tää'! Aka la deem daka tia la buttu dio mai Galilea To dilanti' la mepasalama?”

42 Aka inna tisuha' illaam Battakada Debata naua: To dilanti' la mepasalama' peampoanna Daud anna la buttu dio mai Betlehem, botto litä'na Daud.”

43 Dadi sipengka-pengkam indo tau diona Puang Yesus.

44 Deem siam maelo'um la ussakka Puang Yesus, sapo' tä' deem moi podo la mesa lako uhhaka'i.

To kasallena to Yahudi tä' unkatappa'i Puang Yesus

7:45-52

45 Tappana ma'pasule indo to si unjagai Banua Debata to disua la ussakka Puang Yesus, iya nakutanaim ingganna kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Sapo' akanna tä' dia' umbaba sule?”

46 Iya natimba'im naua: “Aka tä'pi deem kiita tau la susi manähäna ma'tula!”

47 Iya nauaim indo to illaam Parisi: “O, iya napabulimmokoa' duka' päläe'!”

48 Deemmaka too to pebabantaa' battu haka to illaam Parisi matappa'um lako?

49 Sapo' tää'! Inde hi tia mai tau buda tä'pi ungkaleso Pepaondonganna Musa, dadi moi tia la diaka susi aka abana inna to nahua tädo.”

50 Deem duka' mesa to illaam kakalebuanna Parisi isanga Nikodemus, indo to puha umpellambi'i Puang Yesus, umpa'tula'i solana naua:

51 “Situhu' kabiasaam tä' mala dipassala mesa tau ke tä'pi puha dihingngi tula'na anna tä' deem dipahessa pa'gau'na.”

52 Iya nauaammi solana: “Aka to Galilea hakoka tiko duka'? Pahessai yolo Battakada Debata! La muitam too illaam, aka tä' tia deem nabi la buttu dio mai Galilea!”

Baine to ullullu' pa'bannetauam

7:53-8:11

53 [Puhai ia too, iya ma'pasuleim lako banuanna si mesa-mesa.

8

1 Sapo' le'ba' längäm Ia Tanete Zaitun Puang Yesus.

2 Mebengngi'-bengngi'pi anna sule oom Puang Yesus tama Banua Debata, iya sule oom duka' tau buda umpellambi'i. Muokko'um anna ma'pa'guhui.

3 Sulem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi umpasola mesa baine nalambi' ullullu' pa'bannetauam. Nasuam indo baine ke'de' dio olona tau buda anna

⁴ ma'kadai lako Puang Yesus naua: “O Tuanguhu, inde baine kilambi' mahassam ullullu' pa'bannetauam.

⁵ Sapo' situhu' Pepaondonganna Musa inde baine la disileba'-leba'i batu sampe mate. Dadi maaka Iko susi pikkihammu?”

⁶ Naägä'i mekutana susi aka umpalilingam tangnga' Puang Yesus. Sapo' mengkamma' mandi Puang Yesus, anggam lumukku umpopassuha'-suha' tahunona dokko litä'.

⁷ Sapo' aka takattu mekutana indo tau buda, iya umbangongammi ulunna Puang Yesus anna ma'tula'i naua: “Mennakoa' ussanga kalemu tä' madosa, iya iam too handam la mendiolo ulleba'i itim baine.”

⁸ Puhai ia too, lumukku oom sule Puang Yesus massuha'-suha' dokko litä'.

⁹ Tappana uhhingngii tula'na Puang Yesus, iya le'ba' si mesam umpellei indo ongeam napa-handu' handam tomatua mendiolo le'ba'. Katampasanna angga ham Puang Yesus sola indo baine ke'de'-ke'de' liu ia dio ongeanna.

¹⁰ Iya umbangongam oom ulunna Puang Yesus anna mekutanai lako indo baine naua: “Umbaim indo tau? Tä' ohi deem napassalako le?”

¹¹ Natimba' indo baine naua: “Io Tuanguhu, tä' mammi deem.”

Iya nauam Puang Yesus: “Kao duka' tä'ko la kupassala. Le'ba'ungko, sapo' tä'ungko la umpogau' pole dosa.”]

*Kamasiäsam to mebaba lako katuboam
8:12-20*

12 Iya ma'kada oom Puang Yesus lako tau buda naua: “Kaom too kamasiäsanna lino. Ing-ganna to untuhu'ä' tä' la kaputu-putu illaam kamalillingam, sapo' la muampuam kamasiäsam to umbabai lako katuboam.”

13 Iya nauam indo to illaam kakalebuanna Parisi: “Temo ussa'biiko kalemu, sapo' tä' mala dikatappa'i aka tä' deem tau senga' sa'bimmu.”

14 Natimba'um Puang Yesus naua: “Moi anna ussa'biiä' kaleku, sapo' inde tula'ku mala dikatappa'i aka kuissam Kao umba ngei kuongi buttu anna la lu umbää' ngei. Sapo' tä' iko muissanna' buttu umbää' ngei anna la lu umbää' ngei.

15 Pangngoko di tambu'mua' iko umpake uh-hotto' hupatau, sapo' Kao-kao tä' deem la uh-hotto'ä' hupatau moi podo la mesam.

16 Sapo' maka' Kao uhhotto'ä' hupatau la mal-ollä aka tä' mesa-mesangku, sapo' napasolaiä' Ambeku to ussuaä'.

17 Illaam Suha' Pahentamua' tisuha' naua: ‘Mal-olo passa'biinna ke nasa'biim dua tau.’

18 Anna duam Kao sa'bingku, Ambeku to ussuaä' anna kalekum.”

19 Iya natimba'im indo tau naua: “Aka umba ngei ambemu?”

Iya nauaam Puang Yesus: “Aka tä'koa' muissannä', anna tä' tookoa' muissam Ambeku. Aka kela muissannä', iya muissangkoa' duka' Ambeku.”

20 Ia asanna inde natula' Puang Yesus indo anna ma'pa'guhui illaam Banua Debata sikahuku' patti doi' pehumalasangku. Sapo' tä' deem moi podo la mesa tau la mala ussakkai aka tä'pi lambi' wattunna.

*Ongeam la kuongei tä 'koa' deem la ullambi'i
8:21-30*

21 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “La le'ba'ä' anna la umpeää', sapa' la matekoa' iko sitonda dosamu. Indo ongeam la kuongei lao, tä' siaa' la ullambi'.”

22 Mane sipa'tula'-tula' oi to Yahudi naua: “Um-bai' la mentujo anna nauai: ‘Indo ongeam la kuongei lao, tä' siaa' la ullambi.’ ”

23 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Ikoa'-iko buttu di ongeam madiongam, sapa' Kao-ka'o buttu yaboä' mai ongeam handam mayaboam. Buttu di linokoa' iko, sapa' Kao-ka'o buttu yaboä' mai suhuga.

24 Iam too anna kuuaammokoa': ‘La matekoa' sitonda dosamu.’ Aka maka' tä' unkatappa'i indo kuua: ‘Kaom too indo to diuaam Inna Deem,’ abana inna la matekoa' sitonda dosamu.”

25 Iya mekutanai pole oom naua: “Aka menna si'da hako iko isanga?”

Natimba' Puang Yesus naua: “Tä' deem gunana la sipa'tula' liukia’.*

26 Budapi mala kutula' diona kalemua' anna budapi mala kupasala. Sapa' anggam kupa'paissangam lako hupatau indo tula' kuhingnginna dio mai To ussuaä'; anna indo To ussuaä' mala dikatappa'i.”

27 Sangngim tä' naissam napekalembasam naua Ambena hia nauaam.

* **8:25:** *Tä' deem gunana la sipa'tula' liukia', mala duka' kalem-basanna: Indo puha kutulasangkoa' mengkalao dio mai.*

²⁸ Iam too anna ma'kadam Puang Yesus naua: “Maka' too untandeammoko'a' längäm Änä' Mentolino, mane muissam dia' indo Kuua: ‘Kaom too indo to diuaam Inna Deem.’ Anna la muissanna' duka' muua tä' deem kupalako la buttu di kaleku bäbä. Anggam kutula' indo puha napa'guhuannä' Ambeku.

²⁹ Anna indo To ussuaä', sola siangkam. Tä' deem la napamesa-mesaä' aka si kupogau' liu indo napomasannanna penabanna.”

³⁰ Mahassanni natula' Puang Yesus kaha-kaha ia too, iya buda tau untkatappa'i.

Pepa'guhuam kamaloloam dipolalam dilappasam

8:31-47

³¹ Mane ma'kadai Puang Yesus lako ingganna to Yahudi to matappa'um naua: “Maka' muanda'i tongangkoa' pepa'guhuangku, iya la pentuhu'ku si'da-siangkoa' too.

³² La muissammia' too pole' pepa'guhuam kamaloloam anna ianna' umpolalam dilappasam.”

³³ Iya nauaim: “Kami'-kami' pessubunnakam Abraham. Tä'pakam deem la naposabua' tau senga'. Akanna muua hiko: ‘La dilappasangkoa?’ ”

³⁴ Ma'kada oom Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna menna-menna untkähä dosa, iam too naposabua' dosa.

³⁵ Anna mesa sabua' tä' tia tontä okkosanna illaam kasahapuanna puäna. Sapo' änä' ikale, deem ia okkosanna illaam kasahapuanna sule lako salako-lakona.

36 Dadi maka' Änä'na Puang Allataala ullap-pasangka', iya mannassa anna tä' mala tala beba'ungkoa'.

37 Abana kuissam kuua ikonna' too pessubunna Abraham. Sapo' moi anna susi, mohäe hako' la umpateiä', aka mokakoa' la umpaillaam penaba pepa'guhuangku.

38 Indo kuitanna lako Ambeku, iam too kutu-lasangka'. Sapo' ikoa'-iko, pepa'guhuanna ambe-mua' si untuhu'i."

39 Natimba'im naua: "Abraham ambeki."†

Naua oom Puang Yesus: "Kela änä'na si'dakoa' Abraham, iya la untuhu'i si'da-si'daa' indo gau'na.

40 Kupalambisangka' indo pepa'guhuam kamaloloam puha kuhingngi yabo mai Puang Allataala, sapo' maelo' dakoa' la umpateiä'. Tä' tia susi gau'na Abraham!

41 Untuhu'i siangka' ia gau'na ambemu!"

Natimba'i naua: "Taiakam änä' bule. Anggam mesa Ambeki, Puang Allataala."

42 Iya nauam Puang Yesus: "Maka' la änä'na si'dakoa' Puang Allataala, la ungkamaseimä' tia aka Kao buttu yaboä' mai Puang Allataala. Taia pa'elo' kaleku anna suleä', sapo' pa'elo'na Puang Allataala to ussuaä'.

43 Ia anna tä'ia' muissam kalembasanna tula'ku aka tä'koa' umpaillaam penaba pepa'guhuangku.

44 Tomahajannaa' iko setam ambemu! Anna anggam pa'elo'na umpohäea' untuhu'i. Mengkalao dio mai, indo setam inna to si papateam ia. Tä' deem umpogau' kamaloloam

† 8:39: *Abraham ambeki*: Indo Abraham nene to naponene to Yahudi, sapo' si nasangai ambena.

aka inna pa'de kamaloloam illaam kalena. Maka' kaägä'-ägä', iya sihatam aka abana inna sipa'na mengkalao dio mai. Aka indo setam si kaägä'-ägä' anna ambena tula' tatappa'.

⁴⁵ Dadi tä' unkatappa'ia' tula'ku, aka tappa'na kutula'.

⁴⁶ Mennakoa' la mala untuhoannä' dosaku? Maka' untula'ä' kada tongam akanna tä'ia' unkatappa'i?

⁴⁷ Menna-menna änä'na Puang Allataala napehingngii tula'na. Sapo' ikoa'-iko, taiakoa' änä'na Puang Allataala. Iam too anna mokangkoa' umpehingngii.”

Matande puha Ia Puang Yesus anna la Abraham

8:48-59

⁴⁸ Iya untimba'im Puang Yesus indo to Yahudi naua: “Abana to Samariako iko!‡ Napentamaiko setam, umba susi si kitula'.”

⁴⁹ Natimba' Puang Yesus naua: “Tä' napentamaiä' setam. Umpa'kasalleiä' Ambeku. Sapo' ikoa'-iko, tä' umpa'kasalleiä'.

⁵⁰ Taia kupeä diona la dipomatandëä'. Aka Puang Allataala Ia ungkähäi diona la dipomatandëä', anna Ia to la umpopa'tadongkonganni.

⁵¹ Setongam-tonganna ingganna to untuhu'i tula'ku tä'um ia la mate.”

⁵² Ma'kada oom indo to Yahudi naua: “Kijsammi temo kiua napentamai si'dako setam. Aka Abraham duka' puham mate, susi siam duka'

‡ **8:48:** *to Samariako iko:* To Samaria si naangga' to Yahudi tau kadake.

ingganna nabi. Sapo' muua hiko: 'Ingganna to untuhu'i tula'ku tä'um ia la mate.'

⁵³ Kuasa puha hakoka tiko anna la ambeki Abraham? Matem ia sola ingganna indo nabi. Ussanga-sangamako iko kalemu!"

⁵⁴ Natimba'i pole oom Puang Yesus naua: "Maka' hapanna la kupomatande kaleku, iya tä' deem gunana. Sapo' Ambeku hi Ia umpomatandä'. Si muuaa' dio pudu'mu: 'Tam too Puang Allataala to si kipenombai.'

⁵⁵ Sapo' setonganna tä'pia' muissam. Anna Kao-Kao, kuissammi. Aka maka' hapanna la kuua tä'pi kuissam, abana kaägä'-ägä'ä' susi si umpogau'a'. Aka kuissam Puang Allataala anna kutuhu'i tula'na.

⁵⁶ Masannam si'da-si'da ia penabanna ambe-mua' Abraham aka naissam naua: 'La kuita allo kasuleanna.' Temo naitamä' pole' sule nasuhum tilalla'."

⁵⁷ Iya ma'kada pole oom indo to Yahudi naua: "Akanna malako muita Abraham anna tä'pi lima pulo taunna dadimmu?"

⁵⁸ Natimba' oom Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna tä'pi subum Abraham anna inna deemmä' Kao!"

⁵⁹ Tappana nahingngi indo tula'na, iya mualaim batu ingganna indo to Yahudi aka la umbatui Puang Yesus. Sapo' tappa mengkapa'de anna le'ba'i umpellei Banua Debata.

9

*To buta mengkalao dadinna
9:1-41*

¹ Mahassanni mellao Puang Yesus, iya muitam mesa to buta mengkalao dio dadinna.

² Mekutanam passikolanna naua:

“O Tuangguhu mennanna madosa, kalena haka inde tau, tomatuanna haka nasuhum buta ia disubungam?”

³ Natimba' Puang Yesus naua: “Taia dosana kalena, taia toi dosana tomatuanna. Sapo' inde tau buta aka la naongi lemba' kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kalena inde tau.

⁴ Aka pahallukia' unγκähä pengkähänganna Puang Allataala to usuaä' sumala masiäpi, aka la sule bengi anna tä'um deem la mala tau mengkähä.

⁵ Inde illaannä' lino, Kaom too kamasiäsanna.”

⁶ Puhai ma'tula', untikkuduim litä' anna nahui mane nasussuianni matanna indo to buta.

⁷ Puhai ia too nauaammi: “Le'ba'ko pendau' lako limbä Siloam.” (Siloam kalembasanna “Disua”.) Tappa le'ba' siaham duka' indo tau mendau' lako indo limbä Siloam, mane ma'pasulei, iya paita siaham matanna.

⁸ Sapo' ingganna sambanuanna anna to si biasa muitai anggam si kapelau-lau, ma'kada naua: “Taia haka tia iam inde dio indo to si muokko' kapelau-lau?”

⁹ Deem muuai: “Tappa', iam too inde dio.” Deem piha muuai: “Taia, sapo' susi hupanna.”

Sapo' ma'kada indo tau naua: “Io tappa', kaom too.”

¹⁰ Iya ma'kadam indo tau buda naua: “Maaka hia susi anna malai paita matammu?”

11 Natimba'im naua: “Indo tau isanga Puang Yesus umpapia hossä' anna napasussuiannä' matangku mane nauai: ‘Le'ba'ko pendau' lako limbä Siloam.’ Iya kutuhu'im tula'na lambi' malaä' paita.”

12 Mane nakutanai oi naua: “Iya umbam indo tau?”

Natimba' oom naua: “Tä' kuissam.”

13-14 Indo anna umpapiai hossä' Puang Yesus anna umpabono' to buta, iya sipatu allo Kato-hhoam. Iam too anna indo to dipabono' nababa tau lako sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi.

15 Iya nakutanaim duka' to illaam Parisi naua: “Maaka susi anna malako paita?”

Natimba'im naua: “Napasussuiannä' matangku hossä' mane kudau'i, iya malaä' paita.”

16 Sapu' deem sanaka-naka to illaam Parisi naua: “Tandana taia to buttu yabo mai Puang Allataala tau ia too, iya mengkähä ia illaam allo Katohhoam.”

Sapu' deem duka' sanaka-naka solana muuai: “Aka tä' deem leleanna to madosa la mala umpadadi tanda memängä-mängä susi indee.” Lambi' sipengka-pengka pole' indo to illaam kakalebuanna Parisi.

17 Iya ma'kada oom indo to illaam Parisi lako indo tau naua: “Maaka iko susi passangaimmu diona indo to umpabono' matammu?”

Natimba'im naua: “Tau ia too mesa nabi.”

18 Sapu' indo to pebabanna to Yahudi tä' liu kannam illaam penabanna naua indo to puha

dipabono' inna buta mengkalao dadinna. Nasuhum natambai tomatuanna.

¹⁹ anna nakutanai naua: “Änä'mu si'da haka inde tau? Tappa' si'da haka natimä buta subum illaam mai tambu'? Anna mane deenni, umba susi anna malai paita temo?”

²⁰ Iya nauam indona sola ambena: “Anggam kiissam kiua abana änä'ki si'da anna abana sitimä buta disubungam.

²¹ Sapo' indo muuaa': “Maaka susi anna malai paita temo,” iya tä' kiissam. Anna tä' toi duka' kiissam menna napolalam anna malai paita. La kalena hi tia duka' ungkutanaia' aka kasallem anna mala ia untulasangkoa'.”

²² Susim too pentimba'na indona sola ambena, aka mahea' lako to pebabanna to Yahudi. Aka baliim nakattu naua: “Menna-menna muakui naua Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', iya tau ia too tä'um ia dipäbäi tama pa'sambajanganna to Yahudi.”

²³ Iam too anna nauam ambena sola indona: “La kalena hi tia duka' ungkutanaia' aka kasallem.”

²⁴ Iya natambai pole oom indo to buta ingn-gena' anna nauaanni: “La untulasangkam indo setappa'na indana naitako Debata, aka kiissam siam kiua indo tau to madosa.”

²⁵ Iya natimba'um naua: “To madosa haka, tä' daka, takuissam. Anggam kuissam: yolona butää' sapo' temo malamä' paita!”

²⁶ Mekutana pole oom naua: “Iya aka napogausangko? Naakako susi anna malako paita?”

²⁷ Natimba'i oom naua: “Puhangkoa' kutulasam, sapo' tä' umpehingngiia'. Akanna la

maelo'ia' uhhingngi pole? La maelo'ungkoka' too duka' mendadi pentuhu'na?"

28 Tappana nahingngi indo tula'na, iya sangngim ungkeaha'i indo tau anna mane nauaam: "Ikom tiko pentuhu'na. Sapo' kami'-kami', pentuhu'nakam Musa.

29 Kiissam kiua Puang Allataala puham ma'kada lako Musa. Sapo' tau ia too, tä' ia kiissam umba amo ngei naonengi buttu."

30 Iya natimba' pole oom indo to dipabono' naua: "Senga'-senga' punalamakoa' iko muua: 'Buttu umba hia ngei.' Anna balimä' kao napabono' lambi' paitamä'!

31 Sangngim taissanna' taua Puang Allataala tä' umpehingngii pelauanna to madosa. Sapo' anggam napehingngii to umpa'kasallei Puang Alataala anna to si umpalakoi pa'elo'na.

32 Pempom dadinna inde lino tä'pi deem dikaheba tau la mala umpopaita to sitimä buta subum illaam mai tambu'na indona.

33 Maka' la taia to buttu yabo mai Puang Alataala tau ia too, iya tä' la mala umpogau' aka-aka."

34 Iya natimba'im naua: "Aka muua? Iko hi ia naponnoi dosa mengkalao dadimmu. Maelo' pole ohako la umpa'guhukam!"

Iya nasuam le'ba' anna tä'um napäbäi tama pa'sambajanganna to Yahudi.

35 Napekahebai Puang Yesus diona indo tau dilahammi tama pa'sambajanganna to Yahudi, iya umpellambi'im indo tau anna napa'tula'i naua: "Ungkatappa'i hakoka Änä' Mentolino?"

³⁶ Iya mentimba'um indo tau naua: “O Tuam, menna hia diuam? Paissanniä' anna mala kukatappa'i.”

³⁷ Natimba' Puang Yesus naua: “Aka balim muita, mahassammoko sipa'tula' temo.”

³⁸ Iya nauam indo tau: “Kukatappa'iko, Debata!” Anna mane menomba dio olona Puang Yesus.

³⁹ Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Mentamaä' inde lino sule umpopa'tadongkongam hupatau anna mala paita to buta, sapo' to ussanga kalena to paita la dadi buta.”

⁴⁰ Sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi dio heem eta too uhhingngi tula'na Puang Yesus wattunna anna ma'kada susii. Nasuhum mekutana lako naua: “Muua le', inde mai tau to buta duka'.”

⁴¹ Natimba' Puang Yesus naua: “Maka' la sihhapangkoa' to buta tä' muita lalam umba la naola, iya tä'koa' la dipasala. Sapo' aka muua hia': 'Paitakam kami', iya mannassa anna tontä liupakoa' madosa.”

10

Pehapangam diona to dikambi' anna to ma'kambi'

10:1-21

¹ Anna mane ma'kada Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' deem tau unteka'i bäbä bala domba tä' muola tama ba'bana, tau ia too pa'boko anna pehampo'.

² Sapo' to muola ba'ba, iam too to uningkambi' domba.

³ Indo to manjaga ba'ba la untungka'ianni ba'ba anna natuhu'i ingganna dombana napehingngii kamahanna. Natambai si mesa-mesa sanganna anna napasolai messubum.

⁴ Puhai too napassubum asam ingganna dombana, iya nayoloangammi indo to ma'kambi' mellao. Mentuhu' asam duka' dombana aka naissammi kamahanna.

⁵ Maka' deem tau senga' untambai, la sangngim moka untuhu'i, sapo' lumumpa' mandi lao napellei aka tä' naissam kamahanna.”

⁶ Pehapangam ia too natula' Puang Yesus lako indo to illaam kakalebuanna Parisi, sapo' tää'i naissam napekalembasam.

⁷ Nasuhum ma'kada pole Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna Kaom too ba'bana bala domba.

⁸ Ingganna to sule umpendioloia', iam too pa'boko anna pehampo'. Sapo' indo dombaku tä' naaku napehingngii pa'kadanna.

⁹ Kaom too indo ba'ba. Menna-menna muolaiä' mentama, tau ia too la salama'. La beba'um mentama anna messubum anna ullambi' ongeam kehumpu'.

¹⁰ Sapo' pa'boko anggam tia sule maboko, papateam, anna mantallangam. Anna Kao-kao suleä' anna mala ullambi' katuboam hupatau sanda silapi'.

¹¹ Kaom too to ma'kambi' mapia. Mesa to ma'kambi' mapia ahu' umpebeem kalena dipatei anna mala tubo dombana.

¹² Anna to mosaho ia taia to ma'kambi' tongam anna taia puäna indo domba. Dadi maka' muita

sule olo'-olo' to peande, iya tappa kumondä lao umpellei indo domba, nasuhum nasakka anna napatiseham olo'-olo' to peande indo dombana.

13 Le'ba' ia lumumpa' mahea' indo to mosaho aka angga ia sahona napikki'. Taumposamele anna taunjappanni indo domba ia too.

14-15 Kaom too to ma'kambi' mapia. Umba susi naissannä' Ambeku anna Kao muissam Ambeku, susim too duka' kuissam ingganna dombaku anna naissannä' duka'. Anna ahu'ä' umpebeem kaleku dipatei anna mala tubo dombaku.

16 Deempi duka' domba senga' kuampuam sapo' taia sababanganna indo domba illaam pa'kambisangku temo. La pahallu duka' kubaba tama pa'kambisangku. Anna la naissam duka' kamahangku lambi' ingganna domba la ma'mesa nakambi' mesa to ma'kambi'.

17 Nakamaseiä' Ambeku aka la umpopepateiä' kaleku anna mala kulambi' sule katuboangku.

18 Tä' deem tau mala umpateiä' ke taiiai pa'elo'ku. La umpebeennä' kaleku dipatei aka situhu'um pa'elo'ku. Kao kuasaä' umbeho kaleku dipatei, anna kuasaä' duka' la umpatubo sule kaleku. Iam too pengkähängam nabeennä' Ambeku la kukähä.”

19 Tappana ma'kada susi Puang Yesus, iya sipengka-pengka oom indo to Yahudi.

20 Buda tau muuai: “Napentamai setam anna tatta'. Daa umpehinggiia'!”

21 Sapo' deem duka' muuai: “Tä' tia susi tula'na to napentamai setam. La mala haka tia setam umpopaita to buta!”

*To Yahudi moka untahima Puang Yesus
10:22-42*

²² Lessu'i ia too, dipakahoa'um dio Yerusalem allo kasalle Ussehoi Sule Banua Debata. Eta too wattu kamadingingam.

²³ Mahassanni mellao Puang Yesus muola Tädo' Salomo illaam Banua Debata,

²⁴ iya suleim buda to kasallena to Yahudi ulleboi. Iya ma'kadam indo tau naua: “La pihampi isanga mane untulasam manappakam diona kalemu? Pandanniangkam ke ikom indo To dilanti' la mepasalama'.”

²⁵ Natimba' Puang Yesus naua: “Puhangkoa' kuttulasam sapo' tä' unkatappa'ia'. Aka ingganna indo kupogau' illaam sanganna Ambeku, iya iam too ussa'bii diona kaleku.

²⁶ Sapo' tä' unkatappa'ia' aka taiakoa' dombaku.

²⁷ Ingganna dombaku umpehingngii tula'ku. Kuissam dombaku anna natuhu'ä'.

²⁸ La kubeem katuboam sule lako salakolakona anna tä'um la mate. Tä' deem la mala moi podo la mesam uhhappaiä' dombaku illaam mai lisu pala'ku.

²⁹ Tä' deem pada kasallena kuasanna Ambeku, anna iam too umbeennä' dombaku. Tä' deem moi podo la mesam la mala uhhappaiä' dombaku illaam mai lisu pala'na Ambeku.

³⁰ Kao anna Ambeku to mesakam.”

³¹ Napolalam to Yahudi muala pole oom batu la ulleba' Puang Yesus.

³² Sapo' ma'kada Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Puhanna' muita umpalakoä' buda

pengkähängam mapia indo puha nasuaannä' Ambeku. Ingganna indo pengkähängam ia too, umbanna kabam la umpolalanna' ulleba'ä' batu?"

³³ Mentimba' indo to Yahudi naua: "Taia indo pengkähängam mapia umpogau' napolalam la kileba'iko batu, sapo' aka untelleko Puang Allataala. Aka iko, mesako duka' hupatau biasa, iya ussangai hako kalemu Puang Allataala."

³⁴ Natimba' oom Puang Yesus naua: "Puha siam tisuha' tula'na Puang Allataala illaam Suha' Pahentamua' naua: 'Ikoa'-iko sangngim debatakoa' duka'".*

³⁵ Ingganna indo puha tisuha' illaam Battakada Debata la da'da' liu sule lako salako-lakona. Dadi maka' indo to puha untahima Battakada Debata nasangai Puang Allataala debata,

³⁶ iya akanna muuaannä': 'Untelleko Puang Allataala,' ke kuuai: 'Änä'naä' Puang Allataala?' Aka Kao to napasähä'ä' Ambeku anna nasuaä' tama lino.

³⁷ Aka maka' tä' la kupalako pengkähänganna Ambeku, iya tä' manggi' unkatappa'ia'.

³⁸ Sapo' maka' kupalako, iya tä' mala tala unkatappa'ia' aka indo pengkähäku. Moinna anna tä'ia' muaku unkatappa'ia', sapo' la pahallu unkatappa'i inde pengkähäku. La unkatappa'ia' anna mala muissanna' anna unkaleso diua Ambeku illaam kaleku anna Kao illaannä' Ambeku."

* **10:34:** *Ikoa'-iko sangngim debatakoa' duka':* Inde tula' diala illaam mai Puj. 82:6. Illaam Pampujiam ia too ma'tula' Puang Allataala ussangai to mahhotto'na to Yahudi *debatakoa'* aka ia ma'kuasa.

³⁹ Iya nasändä'i pole oom la ussakka Puang Yesus, sapo' tappa le'ba' untässu'i kalena.

⁴⁰ Mane le'ba' oi Puang Yesus lambam libanna Salu Yordan lako indo ongeam si naongei Yohanes mantedo' yolona, anna tohhoi eta.

⁴¹ Iya budam tau sule umpellambi'i naua: “Abana tä' ia deem mesa tanda memängä-mängä napogau' Yohanes, sapo' ingganna indo kaha-kaha puha natula' diona inde tau, abana sangngim tappa'.”

⁴² Iya buda tau ungsatappa'i Puang Yesus eta too.

11

Kamateanna Lazarus

11:1-16

¹⁻² Deem mesa tau isanga Lazarus si tohho dio tondä' Betania sola solasubunna isanga Maria anna Marta. (Indo Maria iam too indo baine to untolloi minnä'-minnä' bubanau' bitti'na Puang Yesus mane napassii beluä'na.) Pissam wattu masaki indo Lazarus.

³ Iya umpepasannim Puang Yesus indo solasub-unna baine naua: “O Tuam, indo to umpakamaja mahassam masaki.”

⁴ Tappana nahingngi Puang Yesus kaheba ia too, iya nauam: “Tä' tia la nababa indo sakinna. Sapo' ia too la naongei la umpa'patandaam kamateanna Puang Allataala anna mala indo saki napolalam la dipomatande Änä'na Puang Allataala.”

⁵ Indo Marta sola Maria anna Lazarus tä' deem pada sanapakamaja Puang Yesus.

⁶ Tappana nahingngi diua masaki Lazarus, iya tä'pi le'ba' sapo' tohhopi duangngallo dio indo ongeam naongi.

⁷ Lessu'i ia too, ma'kadam lako passikolanna naua: “Maikoa' tapa'pasule lako lembäna Yudea.”

⁸ Sapo' natimba' passikolanna naua: “O Tuang-guhu, bakahupi anna la nasileba'-leba'iko batu to Yahudi. Akanna la ma'pasule ohako lako?”

⁹ Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Kusanga deem sapulo dua tette' illaanna sangngallo. Menna-menna mellao iallo tä' ia la titedo aka masiä' lao naita.

¹⁰ Sapo' menna-menna mellao bengi la titedo ia, aka tä' mellao illaam kamasiäsäm.”

¹¹ Susim too tula'na Puang Yesus. Puhai, ma'kada oom lako passikolanna naua: “Indo solasubuntaa' Lazarus mahassam mamma', sapo' la lakoä' angku tundanni.”

¹² Iya nauam passikolanna: “O Tuam, maka' mamma', iya la bono'um tia sule.”

¹³ Sapo' indo nauaam Puang Yesus mamma', kalembasanna mate; nasanga ia passikolanna mamma' si'da-sia.

¹⁴ Iam too anna napandanniammi Puang Yesus naua: “Indo Lazarus, matem tia.

¹⁵ Sapo' indo kamateanna la keguna lako kale-mua'. Iam too anna tilalla'mä' tä' dio heem anna matei, aka la umpolalanna' ungsatappa'ia'. Tapengkalaonna' anta le'ba'a' lako.”

¹⁶ Iya ma'kadam lako solana passikola indo

Tomas, si diuam to Hendu,* naua: “Maikoa' duka' talao anna malakia' sola-sola Puang Yesus mate.”

Puang Yesus katibangonganna sule to mate anna to umpebeem katuboam

11:17-27

¹⁷ Tappana landa' Puang Yesus lako Betania, iya ullambi'um Lazarus appa'um benginna dipandam illaam lokko'.

¹⁸ Indo tondä' Betania sikahuku' Yerusalem, umbai' tallu kilo mambelanna alla'na.

¹⁹ Iya budam to Yahudi sule ullomba Marta sola Maria la napakahanga aka mate solasubunna.

²⁰ Tappana naissam Marta naua sulem Puang Yesus, iya tappa le'ba' siaham natammui. Sapo' tohho ia Maria dio banua.

²¹ Iya ma'kadam Marta lako Puang Yesus naua: “O Tuam, kela indeko indo eta, inna tä' sia la mate solasubungki.

²² Sapo' kuissam kuua moi temo ia mammo anna ia umpelau, la nabeengko Puang Allataala.”

²³ Iya natimba'im Puang Yesus naua: “La tubo sule solasubummua'.”

²⁴ Naua pole oom Marta: “Io, kuissam kuua la tubo sule ke tibangommi sule ingganna to mate illaam allo ma'katampasanna.”

²⁵ Natimba' oom Puang Yesus naua: “Kaom too katibangonganna sule to mate anna to umpebeem katuboam. Menna-menna untkatappa'ia' la tubo moi anna matem.

* **11:16:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalem-basanna, To Hendu.

²⁶ Anna lako to tubo anna nakatappa'ia', iya tä'um ia la mate sule lako salako-lakona. Ungkatappa'i haka kaha-kaha ia too?"

²⁷ Natimba' Marta naua: "Io Debata, kukatappa'i kuua Ikom too indo To dilanti' la mepasalama'; Änä'nako Puang Allataala to masäem dipemmitai la mentama lino."

Sumahho Puang Yesus

11:28-37

²⁸ Puhai ma'tula' Marta, iya le'ba'um untambai Maria solasubunna anna napa'bisi'i naua: "Sulem Tuangghu anna natambaiko."

²⁹ Tappana nahingngi tula'na, iya ke'de' siaham Maria anna laoi napellambi'i.

³⁰ (Wattu eta too tä'pi lambi' Puang Yesus tama indo tondä', dio liupi indo ongeam naongei Marta untammui.)

³¹ Ingganna indo to Yahudi to mahassam umpakahanga Maria illaam banua muita Maria ke'de' anna ma'sihha'-sihha'i le'ba', iya le'ba'im natuhu' aka nasanga la lao sumahho lako ku'bu'.

³² Tappana nalambi' indo ongeam naongei Puang Yesus, iya ma'balinguntu'um Maria dio olona anna nauai: "O Tuam, kela indeko indo eta, inna tä' sia la mate solasubungki."

³³ Tappana muita Maria sola indo to Yahudi sikauhhu', iya tikkedu' Puang Yesus anna suhhä' buana anna ma'kadai naua:

³⁴ "Umba ngei ullanunna'?"

Natimba'im naua: "O Tuam, maiko anna umpetua'i."

³⁵ Iya sumahhom Puang Yesus.

36 Iya ma'kadam indo to Yahudi naua: “Tä' deem pada saumpakamaja Lazarus.”

37 Sapo' deem sanaka-naka tau ma'kada naua: “Tä' daka tia si umpopaita to buta; la tä' daka tia umbai' nabela napeä lalanna anna tä'i mate Lazarus?”

Puang Yesus umpatubo sule Lazarus

11:38-44

38 Iya suhhä' oom buana Puang Yesus anna le'ba'i lako indo ku'bu'. Indo ku'bu' mellokko', dilapa' batu kasalle.

39 Nauam Puang Yesus: “Behoia' itim batu.”

Iya ma'kadam Marta solasubunna indo to mate naua: “O Tuam, la bubosim tia aka appa'um benginna matena.”

40 Natimba' Puang Yesus naua: “Kusanga puham kuuaangko: Maka' matappa'ko, la muitako kamatandeanna Puang Allataala.”

41 Iya sikanabehaim indo batu. Mentongam Puang Yesus anna ma'kadai naua: “O Ambeku, ma'kuhhu' sumanga'ä' matim aka uhhingngiammä'.

42 Abana kuissam kuua si uhhingngiam tula'ku, sapo' ma'tula'ä' matim anna mala nahingngi inde mai tau buda mahassam ke'de' napali'ä', napo-lalam la matappa'i naua Iko siam to ussuaä'.”

43 Puhai, metambam Puang Yesus naua: “O Lazarus, pessubungko mai!”

44 Tappa messubum eta siaham indo to puham mate sitonda pebalunna, anna tisapu'pi duka' lindona.

Iya nauam Puang Yesus: “Bukkaia' pebalunna anna mala mellao.”

Ussahandanni kada to Yahudi la umpatei Puang Yesus

11:45-57

Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2

⁴⁵ Indo to Yahudi to lao ullomba Maria, buda matappa' lako Puang Yesus aka muita indo kadadial puha napogau'.

⁴⁶ Sapo' deem sanaka-naka tau lao umpel-lambi'i to illaam kakalebuanna Parisi anna natulasanni indo kadadial puha napogau' Puang Yesus.

⁴⁷ Iam nasuhum sanaka-naka to illaam Parisi sola ingganna kapala sando uhhempum to si mahhotto' illaam peadasanna to Yahudi. Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Akanna' la tapogau'? Aka inde tau umpogau' buda tanda memängämängä.

⁴⁸ Maka' la tapäbäi liua' ma'pateem, la nakatappa'i asammi too ingganna tau, napolalam la sule to Roma uhhappaikia' inde Banua Debata anna botto litä'taa'.”

⁴⁹ Sapo' ma'kada mesa tau isanga Kayafas indo to diposando too' illaam taum eta too, naua: “Sangngim tä' deem aka muissanna'!

⁵⁰ Tä' daka muissanna' muua dotam tia mesa tau mate dibala'iam tau buda anna la dappo' asam tau illaam inde botto litä'taa'.”

⁵¹ Indo tula'na Kayafas, setonganna taia tula' buttu di kalena. Sapo' mala umpa'paissangam loppo' kadanna Debata diona la kamateanna Puang Yesus ussolom to Yahudi aka ia sando too' illaam taum eta too.

⁵² Anna taia angga mandi to Yahudi la nasolom Puang Yesus, sapo' kamateanna la napolalam dihempum ingganna änä'na Puang Allataala to tisembu' illaam lino lambi' la dipamesa.

⁵³ Iya napahandu' eta too, umpasahandammi kadanna indo to Yahudi la umpatei Puang Yesus.

⁵⁴ Iam nasuhum tä'um naaku Puang Yesus ma'lao-lao illaam alla'-alla'na to Yahudi. Sapo' le'ba' muäläi kalena umpellei Yerusalem lu lako mesa kota isanga Efraim dio sikahuku' pohial-lasam. Iya tohho etaim sola passikolanna.

⁵⁵ Eta too mahuku'um wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna dio mai kasabuasam. Iya buda tau längäm Yerusalem buttu dio mai mobotto-bottoam la lao umpepattinni kalena situhu' kabiasaam illaam peadasam, aka la mentamam allo kasalle ia too.

⁵⁶ Indo tau buda umpeä Puang Yesus. Tappana tihempunni illaam Banua Debata, iya sipa'tula'-tula'um naua: “Maaka iko susi pikkihammu? La sule haka umbai' umpakahoa' allo kasalle?”

⁵⁷ Aka puham napa'pahentaam ingganna kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Maka' deengkoa' muissanni ongeanna Puang Yesus, la umpaissannikam anna mala disakka.”

12

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' Maria aka napa'kasallei

12:1-8

Mat. 26:6-13; Mrk. 14:3-9

¹ La annampi benginna mane lambi'i wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna dio mai kasabuasam, iya le'ba'um Puang Yesus lako Betania, tondä'na Lazarus to napatibangom sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate.

² Eta too ma'hame-hame tau untosabe Puang Yesus. Natahiai Marta anna dio duka' heem Lazarus manggande sola.

³ Iya naalam Maria setangnga lite' minnä'-minnä' bubanau' isanga narwastu, si masulli' allinna, mane natolloianni bitti'na Puang Yesus, anna napassii beluä'na. Iya titumpammi bubanau' ponno indo banua.

⁴ Sapo' ma'kada mesa passikolanna Puang Yesus isanga Yudas Iskariot (to la umbalu' Puang Yesus) naua:

⁵ “Akanna tä'i dibalu' itim minnä'-minnä' bubanau' si tallu pulo bidä allinna anna dibeenni to mase-mase?”*

⁶ Setonganna taia to mase-mase napikki' Yudas. Sapo' ma'kada susi aka mesa pa'boko. Biasa si muala bäbä doi' illaam mai pa'ponggeam doi', aka ia si muannai.

⁷ Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Päbäi napateem itim baine. Aka napogau' loppo'um ia indo la dipogau' ke dipatamaä' ku'bu'.

⁸ Aka to mase-mase ia sola-sola liukoa', sapo' Kao-kao tä'kia' la sola liu.”

* **12:5:** *tallu pulo bidä allinna:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *tallu hatu' dinar;* mesa dinar pada sahona mesa tau mengkähä sangngallo.

Nakattu to kasallena to Yahudi la umpatei Lazarus

12:9-11

⁹ Buda to Yahudi umpekahebai diua diom Betania Puang Yesus. Iam too anna le'ba'im lako. Tä' angga mandi Puang Yesus natungka, sapo' maelo'pi duka' la muita Lazarus indo to napatubo sule Puang Yesus.

¹⁰ Iam too anna nakattum ingganna kapala sando la umpatei Lazarus,

¹¹ aka katibangongannam too Lazarus nasuhum buda to Yahudi tä'um untuhu'i indo kapala sando anna matappa'i lako Puang Yesus.

Puang Yesus natammui tau buda dio Yerusalem
12:12-19

Mat. 21:1-11; Mrk. 11:1-11; Luk. 19:28-40

¹² Tappana makale'na mebunggi', napekahebam indo tau buda to sule umpakahoa' allo kasalle diua illaammi pangngola-lalangam Puang Yesus lu längäm Yerusalem.

¹³ Iya mualaim palapa andulam[†] anna mane le'ba'i mentammu napasindum sikaahhe naua: "Tapujia' Puang Allataala!

Katambasam to sule illaam sanganna Debata!

Katambasam Tomahajanna to Israel!"

¹⁴ Iya mualam mesa keledai mangguha Puang Yesus anna nasäkei. Iya sule lakom pole' indo deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:

¹⁵ "Daa ummahea' inggannakoa' issinna Sion!

Petua'i, tomahajammua' sule

[†] **12:13:** *mualaim palapa andulam:* deem napa'bandeha, deem napengngampasam lako lalam tanda pa'pakasallena anna katilallasanna.

ussäkei mesa keledai mangnguha.”‡

¹⁶ Wattu eta too tä'pi napähäm tongam ingganna passikolanna kalembasanna indo kaha-kaha ia too. Puha ham diäkä' längäm ongeam kamatandeanna Puang Yesus, mane naalai pole' pikkihanna naua: “Indo napogausam to Yerusalem abana inna tisuha' loppo'um tia illaam Battakada Debata.”

¹⁷ Ingganna to dio heem indo anna untambai Lazarus Puang Yesus messubum illaam mai ku'bu' napatubo sule, silele tamonda-monda natula' indo kakuasaanna.

¹⁸ Iam too kasuhunganna anna buda sugali'um tau untammui Puang Yesus aka naissam naua la umpogau'i indo tanda memängä-mängä.

¹⁹ Iya sipa'tula'-tula'um indo to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Tä'um pole' diissam aka amom la dipogau'! Aka taitanna' natuhu' asammi tau buda.”

Puang Yesus umpa'paissangam diona la kamateanna

12:20-36

²⁰ Indo tau buda to längäm Yerusalem lao umpenombai Puang Allataala wattunna dipakahoa' indo allo kasalle, deem duka' sanaka-naka to Yunani.

²¹ Indo to Yunani umpellambi'i Filipus anna nauaanni: “O Tuam, maelo'kam la silambi' Puang Yesus ke malai.” (Indo Filipus to buttu dio mai Betsaida illaam lembäna Galilea.)

‡ **12:15:** *issinna Sion:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *änä' daha illaam Sion.* Sion mesa sanganna Yerusalem. Ingganna issinna Yerusalem si bassa' disangai änä' daha illaam Sion. Za. 9:9.

²² Iya umpellambi'im Andreas Filipus anna solai le'ba' umpa'tula'i Puang Yesus.

²³ Natimba'im Puang Yesus naua: “Lambi'um wattunna la dipomatandeä' indo to diuaam Änä' Mentolino.

²⁴ Setongam-tonganna maka' tä' dilamum dokko litä' salise' gandum sihhapam to mate, iya la tontä liu salise'. Sapo' maka' dilamum indo salise' gandum, iya etam too pole' la tubo dio mai anna buda buana.

²⁵ Menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino, katampasanna la pa'dem ia katuboanna. Sapo' menna-menna tä' umpakalando ia katuboam di lino, la da'da' liu ia katuboanna sule lako salako-lakona.

²⁶ Menna-menna naaku umpamoloiä', la natuhu'ä' anna mala sola liungkanni umba-umba ngei kuongi. Anna la napa'kasallei ia Ambeku.

²⁷ Husa' penabangku temo. Aka amo la kuua? La kuua haka: ‘O Ambe', lappasannä' dio mai inde kamasussaam la ullambi'ä' temo'? Sapo' ia hi kusahum sule inde lino, anna mala nalambi'ä' kamasussaam ia too.

²⁸ O Ambeku, pa'patandaanni kamatandeanna sangammu!”

Iya tappa dihingngim kamaha yabo mai langi' naua: “Puham kupa'patandaam kamatandeangku anna la kupa'patandaam polepi.”

²⁹ Ingganna indo to ma'hempum eta too sangngim nahingngi indo kamaha. Iya deemmi

muuai: “Guntu' umbai!” Sapo' deem duka' muuai: “Taia! Malaika' umpa'kadai.”

³⁰ Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Indo kamaha uhhingnia', setonganna taKao napahalluam, sapo' ikoa' napahalluam.

³¹ Tentomai lambi'um wattunna la dipopa'tadongkongam issinna lino. Anna lambi'um duka' wattunna indo tomahajanna setam to unguasai lino la ditibe ia lao.

³² Anna Kao-kao, maka' too balimä' ditandeam yaboanna inde lino,§ iya ingganna hupatau** la kuhuntu' lako kaleku.”

³³ Ia anna ma'kada susii Puang Yesus aka napa'paissangam la maaka susi kamateanna.

³⁴ Natimba'im indo tau buda naua: “Illaam Suha' Pahenta tisuha' naua: Indo To dilanti' la mepasalama' la tubo liu ia sule lako salakolakona. Iya akanna muua hiko: ‘Änä' Mentolino la ditandeam yaboanna lino?’†† Aka hiko ussanga Änä' Mentolino?”

³⁵ Natimba'i Puang Yesus naua: “Indo kamasiäsam la säpäi' mandam illaam alla' alla'mua'. Dadi lombaia' mellao sumala deempi kamasiäsam, indana nakuasaikoa' kamalillingam. Aka menna-menna mellao illaam

§ 12:32: Kao-kao, maka' too balimä' ditandeam yaboanna inde lino: Puang Yesus ditandeam wattunna dipatei yabo kaju sitambem, anna wattunna diäkä' längäm ongeam kamatandeamna yabo suhuga. Petua'i duka' Yoh. 3:14 sola 18:32. ** 12:32: ingganna hupatau: kalembasanna, to buttu dio mai ingganna botto, taia angga mandi to Yahudi. †† 12:34: la ditandeam yaboanna lino: situhu' to Yahudi, kalembasanna la dipatei yabo kaju sitambem.

kamalillingam tä' ia naissam lalam umba la naola.

³⁶ Katappa'ia' indo kamasiäsam sumala so-lapokoa' inde lino anna mala mendadikoa' änä'-änä' to tubo illaam kamasiäsam.”

Puhai ma'tula' Puang Yesus, le'ba'um umpellei indo ongeam ia too anna tä' opi si tama alla'-alla'na tau buda.

To Yahudi tä' matappa' lako Puang Yesus

12:37-43

³⁷ Moinna anna budam tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus dio olona indo to Yahudi, sapo' sangngim moka siam untkatappa'i

³⁸ anna mala sule lako indo tula'na nabi Yesaya naua:

“O Debata, mennam untkatappa'i indo kaheba kipengkadaam?

Menna bäbä hi puha dipaitai indo kakuasaammu Debata?”^{##}

³⁹ Iam too kasuhunganna anna sangngim tä'um mala matappa' aka inna puham duka' natula' loppo' nabi Yesaya kadanna Puang Allataala naua:

⁴⁰ “Sangngim kubutai matanna anna mala tä' paita,

kupomakahha' penabanna anna mala tä' deem aka naala penabanna.

Aka indana ma'pasulei-sule lako Kaleku nasuhum kupabono'.”^{§§}

⁴¹ Ia anna ma'kada susii Yesaya aka puham muita loppo' kamatandeanna Puang Yesus anna puham duka' natula' loppo' diona Puang Yesus.

^{##} 12:38: Yes. 53:1. ^{§§} 12:40: Yes. 6:10.

⁴² Moinna anna susi, buda siam duka' to kasallena to Yahudi matappa' lako Puang Yesus. Sapo' moka ohi umpellampasanni indo kamatappasanna aka mahea'i lako to illaam kakalebuanna Parisi. Aka naua tä'um la mepäbäi tama pa'sambajanganna to Yahudi ke matappa'i tau lako Puang Yesus.

⁴³ Aka sangngim napakalando ia napuji hupatau anna la napuji Puang Allataala.

*Tula'na Puang Yesus la umpassala hupatau
12:44-50*

⁴⁴ Pissam wattu napekasallei ma'kada Puang Yesus naua: "Menna-menna unkatappa'ia', takao mandi nakatappa'i, sapo' setonganna unkatappa'i duka' indo to usuaä'.

⁴⁵ Anna menna-menna muitaä', muitam indo To usuaä'.

⁴⁶ Suleä' tama inde lino sihhapam kamasiäsam anna mala ingganna to unkatappa'ia' tä' la to hho illaam kamalillingam.

⁴⁷ Maka' la anggam napehingngii bäbä tau tula'ku, sapo' tä' napogau', iya takao la umpassalai. Aka tä' suleä' la umpassala lino, sapo' la kupasalama'.

⁴⁸ Menna-menna untumpu pala'ä' anna tä' umpaillaam penaba tula'ku, deem ia to la umpassalai. Indo kada puha kutula', iam too la umpassalai ke illaammi allo ma'katampasanna.

⁴⁹ Aka ma'tula'ä' tä' situhu' pa'elo' ikaleku bäbä, sapo' pa'elo'na Ambeku to usuaä'. Aka nasuaä' untula'i indo la pahallunna kutula' anna kupalambi'.

50 Anna kuissam kuua indo to napa'pahentaam la umbabakoa' lako katuboam sule lako salakolakona. Dadi ingganna tula'ku kupalanda' umba susi puha napokada Ambeku.”

13

Puang Yesus umbaseiam bitti'na indo sapulo dua passikolanna

13:1-20

¹ La mahukku'um wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna dio mai kasabuasam. Iya naissam loppo'um Puang Yesus naua lambi'um wattunna la umpellei inde lino la ma'pasule längäm Ambena. Puham ungkamasei ingganna to naampuammi inde lino, anna tontä liu nakamasei sule lako ma'katampasanna pengkähänganna inde lino.*

² Mahassanni mangngande Puang Yesus sola passikolanna indo bengi eta too, iya inna napengkähäm ia tomahajanna setam penabanna Yudas la umbalu' Puang Yesus. (Indo Yudas Iskariot änä'na Simon).

³ Naissammi Puang Yesus naua: “Napadokkoammä' lisu pala'ku ingganna kakuasaanna Ambeku.” Naissam toi naua: “Kao buttu yaboä' mai Puang Allataala anna abana inna la ma'pasuleä' sule längäm Puang Allataala.”

* **13:1:** *tontä liu nakamasei sule lako ma'katampasanna pengkähänganna inde lino: mala toi duka' diua: tä' deem nasipadaangam indo pa'kamasena napa'paitaam.*

4 Nasuhum ke'de' Puang Yesus muäläi jubana[†] anna umpembeke'i handu'.

5 Puhai ia too, mualam uwai anna natolloi dokko lojam anna mane napahandu' umbaseiam bitti'na passikolanna. Puhai, napassiiammi indo handu' napembeke'.

6 Ullambi'i Simon Petrus, iya nauam ia: “O Debata! Akanna la ikoi umbaseiannä' bitti'ku?”

7 Mentimba'um Puang Yesus naua: “Inde ku-pogau' tä'pi muissam kalembasanna temo, sapo' dako'i too muissammi pole'.”

8 Ma'kada pole oom Petrus naua: “Daa Debata! Damon tia pole' la umbaseiannä' bitti'ku!”

Sapo' natimba'i pole oom Puang Yesus naua: “Maka' tä'ko la kubaseiam bitti'mu, iya tä'um kita deem kasilombunganta.”

9 Ma'kada pole oom Simon Petrus naua: “Maka' susi, iya tä' la bitti'ku mandi umbasei, sapo' limangkupi duka' anna ulungku.”

10 Naua oom Puang Yesus: “Ingganna to puham mendio', bahassi asammi kalena. Tä'um manggi' dibasei sulibanna bitti'na. Mapattimmokoa', sapo' tä' ia asammua'.”

11 Aka naissam loppo'um Puang Yesus indo to la umbalu'i. Iam too anna nauam: “Mapattimmokoa', sapo' tä' ia asammua'.”

12 Tappana puha asam nabaseiam bitti'na, iya ma'jubam sule anna lakoi sule ongeanna. Mane ma'tula'i naua: “Muissam asammaka' inde ku-pogausangkoa' temo?”

[†] 13:4: *juba*: susi jas sapo' kalando ia.

13 Si muuaannä' Tuangguhu anna Debata. Anna abana susi si'da.

14 Moinna anna Kao Debatammua' anna tuangguhumbu, sapo' puhangkoa' kubaseiam bitti'mu. Iya tä' mala tala sibase-baseiangkoa' duka' bitti'mu.

15 Puham kupogau' la umpotandenganna', anna si umpogau'ia' duka' susi ia too.

16 Setongam-tonganna mesa sabua' tä' tia matande puha ia anna la puänø; anna mesa to disua tä' matande puha ia anna la to ussuai.

17 Muissammia' kalembasanna inde ingganna tula'ku, iya tä' deem pada sakehongko'koa' ke umpogau'i.

18 Tä'koa' la nahua asam inde tula'ku. Aka kuissam asam ingganna to puha kupilei. Sapo' tä' mala tala sule lako indo puha tisuha' illaam Bat-takada Debata naua: 'Indo to kupasola mangn-gande, iam too umpobaliä'.'

19 Kutulasam loppo'ungkoa' temo anna mala dadii too, iya unगतappa'inna' inde kuua: 'Kaom Too indo to diuaam Inna Deem.'

20 Setonganna menna-menna untahima pe-suaku, sihhapam siam tia Kao ma'kale natahima. Anna menna-menna untahimaä', sihhapam siam tia duka' indo To ussuää' ma'kale natahima."

Puang Yesus umpa'paissangam loppo' mesa passikolanna to la umbalu'i

13:21-30

Mat. 26:20-25; Mrk. 14:17-21; Luk. 22:21-23

21 Puhai ma'tula' Puang Yesus diona kaha-kaha ia too, iya hossom penabanna. Anna mane

napa'paissanganni naua: “Setongam-tonganna deem mesa solamua' la umbalu'ä'.”

²² Iya sinenne'-nenne'im passikolanna anna sangngim mängä-mängä, aka tä' naissam menna indo nauaam.

²³ Indo mesa passikolanna to napakamaja,‡ dio ia ampe'na Puang Yesus.

²⁴ Iya naadoim Simon Petrus nauaam battuam: “Kutanai, menna amo kabam nauaam?”

²⁵ Iya umpa'bisi'im Puang Yesus nakutanai naua: “O Debata, mennangki kabam?”

²⁶ Natimba'im Puang Yesus naua: “Iai too kubeem dako' hoti ke puhai kuduho dokko lojam-lojam, iya iam too.” Iya mualam hoti anna naduhoi dokko lojam-lojam mane nabeenni Yudas Iskariot, änä'na Simon.

²⁷ Puhai natahima Yudas indo hoti, iya napentaim ia tomahajanna setam.

Iya ma'kadam Puang Yesus lako Yudas naua: “Pogau'um too pole' indo la umpogau'na.”

²⁸ Sapo' pada indo to napasola mangngande tä' deem moi podo la mesa muissanni kalem-basanna indo tula'na Puang Yesus lako Yudas.

²⁹ Deem ussangai nasua Puang Yesus la mualli kapahalluam la dipake illaam hame-hame. Deem duka' ussangai nasua lao untabai doi' to mase-mase aka Yudas to si muanna doi'.

³⁰ Puhanna naande Yudas indo hoti, messubum siaham umpellei solana. Wattu eta too malil-limmi.

‡ **13:23:** *mesa passikolanna to napakamaja:* Situhu' passangainna to Sahani yolona, Yohanes-um too indo diuam *to napakamaja Puang Yesus.*

*Pahenta bakahu**13:31-35*

³¹ Le'ba'i Yudas, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: “Tentomai Kao Änä' Mentolino dipomatandemä'. Anna ingganna inde kupogau', iam too napolalam la dipa'patandaam kamatandeanna Puang Allataala.

³² Maka' inde kupogau' napolalam dipa'patandaam kamatandeanna Puang Allataala, iya Puang Allataala siam too duka' la umpomatandemä'. Anna tä'um la masäe anna napomatandemä'.

³³ O inggannakoa' änä'ku, tä'um la masäe anna silappa'ungkia'. La umpeää' sapo' umba susi puha kupokadaam lako to kasallena to Yahudi, iya susim too duka' kupokadaangkoa' kuua: Indo ongeam la kuongei lao, tä'pia' duka' la ullambi'.

³⁴ Kubeengkoa' temo pahenta bakahu: La sika-masekoa' mesa sola mesa. Umba susi kukama-seikoa', la susim too duka' tä' mala tala sika-masekoa' mesa sola mesa.

³⁵ Maka' sikamasekoa' mesa sola mesa, iya la naissam asammi tau naua passikolannakoa' Puang Yesus.”

*Natula' loppo' Puang Yesus la nabahoi Petrus**13:36-38**Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Luk. 22:31-34*

³⁶ Iya mekutanam Simon Petrus lako Puang Yesus naua: “O Debata, la lu umbako ngei?”

Natimba' Puang Yesus naua: “Tä'pi mala solaki' lako indo ongeam la kuongei temo. Dako'pi anna mane muula'ä'.”

³⁷ Mekutana pole oom Simon Petrus naua: “O Debata, akanna tä'ki' la mala sola temo? Ahu'ä' mate aka kutuhu'iko.”

³⁸ Natimba'i oom Puang Yesus naua: “Ahu' si'dakoka mate aka untuhu'ia'? Setongam-tonganna tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”

14

Anggam umpolalam sanganna Puang Yesus mala tau landa' längäm Puang Allataala

14:1-14

¹ Mane ma'kadai Puang Yesus lako passikolanna naua: “Daa umpasahubeba'a' pen-abammu! Pomanontonna' kamatappasammu lako Puang Allataala anna untkatappa'ia' duka'.

² Yabo banuanna Ambeku buda ongeam. La laomä' kupatokaangkoa' ongeam. Aka inna tä' siakoa' la kuuaam ke tä'i la susi.

³ Puhaä' too lao umpatokaangkoa' ongeam, ma'pasulemä' sule mualakoa' anna mala iai too kuongei, etanna' duka' la muongei.

⁴ Indo la kuongei lao, muitanna' lalam längäm.”

⁵ Iya ma'kadam Tomas naua: “O Debata, tä' kiissam indo ongeam la muongei lao. La mala haka tia kiita indo lalam?”

⁶ Natimba' Puang Yesus naua: “Kaom too indo lalam anna kamaloloam anna katuboam. Tä' deem mesa tau la mala landa' längäm Ambeku ke takaoui napolalam.

⁷ Maka' untkalesomä', la muissammokoa' too duka' Ambeku. Temo muissammia' anna muitanna' pole'.”

8 Ma'kada duka' Filipus lako naua: “O Debata, paitaikam Ambemu anna mala tiala inabangki.”

9 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “O Filipus, masäe punalangkia' sola, sapo' tä' liu siamä' muissam. Aka iai too muitaä', iam too duka' muitam Ambeku. Maakam ia susi la muua: ‘Paitaikam Ambemu?’

10 Tä'paka tiko unkatappa'i muua Kao ilaannä' Ambeku anna Ambeku illaam kaleku? Ingganna indo to puha kuuaangko tä' buttu di kaleku bäbä, sapo' Ambeku to tohho illaam kaleku unghäi.

11 Katappa'ia' indo si kuua: illaannä' Ambeku anna Ambeku illaam kaleku. La handam tää'munna' too matappa', ke indo mandi tanda memängä-mängä puha kupadadi unkatappa'ia'.

12 Setongam-tonganna, iai too unkatappa'ia', iam too duka' la si umpalakoi indo si kupogau'. Tä' anggam ia sapo' la la'bi puhapi ia anna indo si kupogau', aka la laomä' längäm Ambeku.

13 Ingganna aka-aka ke umpelauia' umpolalam sanganku la kubeengkoa', anna malai pa'palakoangku la umpatandaam kamatandeanna Ambeku.

14 Ingganna aka-aka ke umpelauia' umpolalam sanganku la kupangngissi.”

Puang Yesus umpa'paissangam la kasuleanna Penaba Maseho to la mepamoloi

14:15-31

15 “Maka' too unghamasei si'da-si'daä', iya la untuhu'ia' too ingganna pahentaku.

¹⁶ La kupelau lako Ambeku anna nabeengkoa' To la umpamoloikoa' anna mala napasolaikoa' sule lako salako-lakona.

¹⁷ Indo diuaam To la umpamoloikoa', ia siam Penaba Maseho to la umpa'paissangam kamaloloam. Tä' ia la natahima to tamatappa' inde lino, aka tä' ia naita anna tä' naissam. Sapo' ikoa'-iko muissanna' aka napasolaingkoa' temo anna la tohho illaam penabammua'.

¹⁸ Tä'koa' la kupellei liu sihhapam to bium, sapo' la suleä' sule.

¹⁹ Tä'um masäe anna kupelleim inde lino, nasuhum tä'mä' la naita lino. Sapo' ikoa'-iko, la muitaä'. Anna la tubokoa' aka Kao tuboä'.

²⁰ Maka' too lambi'um allo ia too, iya la muissammia' muua Kao tohhoä' illaam Ambeku anna ikoa' tohho illaam kaleku, anna Kao tohhoä' illaam kalemua'.

²¹ Iai too umpaillaam penaba pahentaku anna napalakoi, tau iam too ungamaseiä'. Anna iai too ungamaseiä' la nakamasei Ambeku. Anna Kao duka' la kukamasei tau ia too anna la umpa'paitannä' kaleku lako."

²² Mekutana Yudas (taia Yudas Iskariot) lako Puang Yesus naua: "O Debata, akanna la kami' mandi la umpaitai kalemu anna tä' ia lako lino?"

²³ Natimba' Puang Yesus naua: "Iai too ungamaseiä' la untuhu'i pepa'guhuangku. Tau ia too la nakamasei Ambeku, anna la solakam Ambeku umpellambi'i anna la tohhongkam sola tau ia too.

²⁴ Indo to tä' ungamaseiä', tä' siam tia duka' untuhu'i pepa'guhuangku. Anna indo pepa'guhuangku si uhhingngia', taia tula' ikaleku, sapo' buttu yabo mai Ambeku to ussuaä'.

25 Ingganna ia too kutulasangkoa' sumala solapakia'.

26 Sapo' Penaba Maseho Ia la umpatudukoa' anna napakilala ingganna indo puha kupaissan-
niangkoa', aka Ia siam indo To la umpamoloikoa' la nasua sule Puang Allataala la umbala'ä'.

27 La kutampeangkoa' kamasakkeam. Kamasakkeam buttu di Kaleku, iam too la kubeengkoa'. Indo la kutampeangkoa' tä' la susi pa'pebeenna lino. Daa umpasahubeba'a' penabammu anna tä' tookoa' la mahea'.

28 Puhanna' uhhingngi anna muissam indo kuua: 'La le'ba'ä' sapo' la ma'pasuleä' sule.' Maka' too ungkamaseiä', iya la tilalla'koa' ke le'ba'ä' umpellambi'i Ambeku, aka matande puha Ia Ambeku anna la Kao.

29 Kupaissanni loppo'koa' temo sumala tä'pi dadi, anna mala dadii too, la tontä liukoa' matappa'.

30 Tä'ungkoa' la kupabudaam tula' aka tentomai wattunnam la sule tomahajanna setam to unguasai lino. Tä' Kao mala nakuasaiä',

31 sapo' la kuola siam ingganna inde la ul-lambi'ä' anna mala naissam hupatau naua: 'Ungkamasei Ambena anna napalako liu ingganna pahentana.'

Maingkoa' tapellei inde ongeam."

15

Puang Yesus sihhapam bätäna anggur anna passikolanna sihhapam täkena

15:1-17

¹ Anna mane umpatahhu' tula'na Puang Yesus naua: “Kaom too bätäna anggur tongam anna Ambeku to ungkähäi.

² Ingganna täkeku tää'na kembua naäläi lao, anna ingganna kembuanna napetähe'i nasuhum tuttuam buda buana.

³ Mapattimmokoa' kahana indo pepa'guhuam puhakoa' kubeem.

⁴ La tontä liukoa' tohho illaam kaleku anna Kao duka' la tohho liu illaam kalemua'. Aka tä' tia deem mesa täke la mala kembua ke säppe'i lao. Anggam mala kembua ke mendekke' liui lako bätäna. La susingkoa' too duka', anggam malakoa' kembua ke tohho liukoa' illaam kaleku.

⁵ Kaom too bätäna anggur anna ikoa' täkena. Menna-menna tontä liu tohho illaam kaleku, anna Kao duka' tohho illaam kalena, la tahha' buana.* Sapo' maka' tä'koa' tohho illaam kaleku, iya tä' deem aka-aka la mala umpogau'.

⁶ Menna-menna tä' tohho illaam kaleku, sihha-pam ia täke disäppe'i lao la mabangi. Mabangii too, dihempummi anna ditibei tama api ditunu.

⁷ Maka' tontä liukoa' tohho illaam kaleku, anna tula'ku tohho liua' illaam kalemua', iya pelauia' längäm Puang Allataala indo umpahalluam anna la naponnoi pelauammu.

⁸ Maka' budaa' buamu, iya la tandaammi too kamatandeanna Ambeku, anna tandaam toi diua abana passikolangku si'dakoa'.

⁹ Umba susi nakamaseiä' Ambeku, susimä' too duka' kukamaseikoa'. Tohho liukoa' il-

* **15:5:** *tahha' buana:* kalembasanna, la buda pa'palakoanna sola tula'na situhu' pa'elo'na Debata. Susim too duka' kalembasanna illaam 15:8 anna 15:16.

laam kaleku anna mala tontä liua' ussi'dim pa'kamaseku.

¹⁰ Umba susi tontä kusi'dim pa'kamasena Ambeku aka kupalako ingganna pahentana, susingkoa' too duka' la tontä liukoa' ussi'dim pa'kamaseku ke tontä liukoa' umpalako pahentaku.

¹¹ Kupaissanni asangkoa' ingganna ia too anna mala katilallasanku tohho illaam penabammua', nasuhum katilallasammua' la sundum anna sule lako.

¹² Indem ia pahentaku: La sikamasekoa' mesa sola mesa umba susi kukamaseikoa'.

¹³ Iai too handam ungamasei solana, iam too umpebeem kalena dipatei anna mala tubo ia solana.

¹⁴ Ikonna' too solaku ke umpalako ingganna pahentaku.

¹⁵ Tä'ungkoa' kusangai sabua', aka mesa sabua' tä' ia muissam pattujunna puäna. Sapo' kusa'bu'ungkoa' solaku, aka ingganna kuhingnginna lako Ambeku puhangkoa' kupaissanni asam.

¹⁶ Taikoa' umpileiä', sapo' Kao umpileikoa'. Kusuakoa' lao anna malakoa' kembua buda. Anna bua ia too la da'da' liu. Maka' umpateenna', iya iai too umpelaua' längäm Ambeku umpolalam sanganku, tä' mala tala nabeengkoa'.

¹⁷ Indem ia pahentaku: La sikamasekoa' mesa sola mesa.”

*Ikonna' too to nakabassi lino
15:18–16:4*

18 “Maka' too nakabassikoa' lino, la ungilalailaia' indo tula'ku kuua: ‘Yolo puhaä' Kao nakabassi anna ikoa'.’

19 Maka' hapanna la mesa penabakoa' to tamat-appa' inde lino, iya abana la napohäekoa' aka solanakoa'. Sapo' puhangkoa' kupilei anna kupasähä' illaam mai alla'-alla'na, nasuhum ta-iangkoa' solana. Iam too anna nakabassingkoa'.

20 Pengkilalailaia' indo puha kupokadaangkoa': Mesa sabua' tä' tia matande puha ia anna la puäna.† Maka' too nadahhaä', iya la nadahhako' too duka'. Maka' too natuhu'i pepa'guhuangku, iya la natuhu'ia' too duka' pepa'guhuammu.

21 Ingganna ia too la napogausangkoa' aka untuhu'ia'. Aka tä' muissam Puang Allataala to ussuaä'.

22 Maka' hapanna tä' la suleä' anna tä'pi kutasam asam, iya tää'i la napokasalaam. Sapo' temo tä'um pole' deem lalanna la ummaloloam kalena diona kasalaanna.

23 Menna-menna ungnkabassiä', ungnkabassi duka' Ambeku.

24 Indo kela tä'pi deem kupogau' illaam alla'-alla'nai tanda memängä-mängä indo tää'napi deem napogau' tau senga', iya tää'i la napokasalaam. Sapo' moinna anna deemmi naita ingganna indo puha kupogau', iya nakabassi liu siangkam sola Ambeku.

25 Sapo' abana inna la susi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Suha' Pahenta naua: ‘Nakabassiä' moi anna tä'i deem lalanna.’‡

† 15:20: susi siam indo natula' illaam Yoh. 13:16. ‡ 15:25: Puj. 35:19, 69:5.

²⁶ La kusuaangkoa' sule To la umpamoloikoa' buttu yabo mai Ambeku. Indo kuuaam To la umpamoloikoa', ia siam Penaba Maseho to umpa'paissangam kamaloloam. Sulei too, iya napaissanningkoa' diona Kaleku.

²⁷ Anna ikonna' too duka' pahallu la umpa'paissangam diona Kaleku, aka pahandu'napi anna sola liungkia'."

16

¹ "Ia asanna inde kutulasangkoa' anna mala tä'koa' soho' boko' ke nalambi'ungkoa'.

² Aka la dipassubungkoa' too illaam mai pa'sambajanganna to Yahudi aka untuhu'ia'. Tä' anggam ia too, sapo' la sule wattunna la deem tau umpateikoa' aka nasangam ia duka' umpalakom pengkähänganna Puang Allataala.

³ Kaha-kaha ia too la napogausangkoa' aka tä'pi muissam Ambeku anna tä' tooä' naissam.

⁴ Kutulasangkoa' temo anna mala dadii too ungilalaianna' muua: 'Inna puha siangkam napaissanni loppo'."

Pengkähänganna Penaba Maseho

16:4-15

"Kaha-kaha ia too tä'koa' kupaissanni loppo' inde dio mai aka sola-solapakia'.

⁵ Sapo' temo la le'ba'mä' umpellambi'i To usuaä', anna tä'ungkoa' deem moi podo la mesa umpekutanaanni indo la kuongei le'ba'.

⁶ Anna inde tula'ku napomanabo inabammua'.

⁷ Sapo' setongam-tonganna kutulasangkoa' la umpomapia puhaa' ia ke le'ba'ä'. Aka maka'

tä'ä' le'ba', iya tä' duka' la sule indo To la umpamoloikoa'. Sapo' maka' le'ba'ä' la kusua sule napellambi'ikoa'.

⁸ Maka' too sulem, la umpakilalam hupatau diona dosana, kamaloloam, anna pa'tahungkunganna Puang Allataala.

⁹ La napomakaleso naua madosa aka tä' nakatappa'ia'.

¹⁰ Anna la napomakaleso naua maloloä' aka la yabomä' sola Ambeku anna tä'mä' la muita pole.

¹¹ Anna la napomakaleso naua hupatau ia la ullambi' pa'tahungkunganna Puang Allataala aka indo tomahajanna setam to unguasai lino ditahungkummi ia.

¹² Budapi la pahallu kutulasangkoa', sapo' temo tä'pia' la umbela untahima.

¹³ Sapo' maka' too sulem indo Penaba Maseho to la umpa'paissangam kamaloloam, iya la natetekoa' lako ingganna kamaloloam buttu di Puang Allataala. Indo tula'na tä' la buttu di kalena, sapo' la indo nahingginna lako Ambeku natulasangkoa'. Anna la napaissanni loppo'koa' kaha-kaha mane la sulena.

¹⁴ Anna la napomatandä', aka la napaissan-nikoa' ingganna indo puha kubeem.

¹⁵ Ingganna indo naampuanna Ambeku, iam too duka' kuampuam. Iam too anna kuuaam: la napaissan-nikoa' Penaba Maseho ingganna indo puha kubeem.”

*Kamasussaam anna katilallasam
16:16-24*

16 Mane naua polei: “Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä' siam la masäe anna muitamä' sule.”

17 Iya sikutana-tana pole oom passikolanna naua: “Aka hia kalembasanna indo tula'na lako kitaa' naua: ‘Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä' siam la masäe anna muitamä' sule;’ anna indo naua: ‘La le'ba'ä' umpellambi'i Ambeku?’

18 Aka hia umbai' kalembasanna indo naua: ‘Tä'um la masäe?’ Tä' taissanna' aka amo nauaam!”

19 Naissam Puang Yesus naua maelo'i la mekuta-tana nasuhum ma'kada naua: “Ingngena' kuua ‘Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä' siam la masäe anna muitamä' sule.’ Iangka ussitimba'-timba'ia?”

20 Setongam-tonganna la sumahhokoa' anna umbatim sapo' la tilalla' ia to tamatappa'. La manabo inabammua' sapo' indo kamanaboam inabammu la napembala' katilallasam.

21 Sihhapam mesa baine mahassam mangn-guhiba', tä' deem pada samapi'di'. Sapo' tap-pana subum änä'na, iya tä'um nakilalai indo kamapi'disanna aka tilalla'um anu' tamam lino änä'na.

22 Susingkoa' too duka' temo sangngim manaboa' inabammu. Sapo' maka' sitammu polengkia', la tappa tialaa' inabammu anna tä' deem tau la mala umpa'dei katilallasammu.

23 Allo eta too tä'ungkoa' deem la ungkutanai poleä'. Setongam-tonganna, iai too umpelaua' lako Ambeku umpolalam sanganku, iam too la nabeengkoa'.

24 Sapo' meangga temo tä'pokoä' deem umpelau aka-aka umpolalam sangangku. La si umpelaua' anna mala untahima, nasuhum sundum katilallasammua'."

Puang Yesus untaloi kakadakeanna lino
16:25-33

25 "Ingganna inde tula'ku kualangkoa' pehapangam. La deem wattunna tä'ungkoa' la kualam pehapangam, sapo' la kuba-totäiammokoä' diona Ambeku.

26 Wattu eta too la melaukoa' längäm Ambeku umpolalam sangangku. Tä' kuua la manggi' Kao umpelauangkoa' lako Ambeku,

27 aka sangngim nakamaseikoa' Ambeku aka ungamaseiä' duka' anna unkatappa'ia' indo kuua: 'Sule yaboä' Kao mai Puang Allataala.'

28 Abana buttu yaboä' mai Ambeku sule mentama inde lino. Anna temo la kupelleim inde lino ma'pasule längäm Ambeku."

29 Nasuhum ma'kada passikolanna naua: "Temo umbatotäim pole' untula', taiam pehapangam.

30 Iya temo kiissammi pole' kiua Iko to muissam asam ingganna-ingganna sia. Tä'um tau pahallu mekutana liu matim. Iam too anna kikatappa'im kiua: Iko to buttu yaboko mai Puang Allataala."

31 Natimba' Puang Yesus naua: "Matappa' si'dangkoka' temo?

32 Sapo' la sule wattunna, anna abana wattunnam, la dipatisehangkoa' ma'pasule lako banu-ammu si mesa-mesa umpelleiä' mesa-mesangku.

Sapo' tä' siamä' mesa-mesa aka napasolaiä' Ambeku.

³³ Ia asanna inde kutula' anna malakoa' masanam aka deemmi kasilombungantaa'. Illaam inde lino abana inna la masussakoa', sapo' pomatohoia' penabammu aka kutaloim ingganna kakadakeam illaam inde lino!"

17

Sambajanna Puang Yesus

17:1-26

¹ Tappana puha ma'tula' Puang Yesus, iya mentongam längäm langi' anna ma'kadai naua: "O Ambe', lambi'um wattunna la kuola indo la ullambi'ä'. Pomatandei Änä'mu anna mala napa'patandaam kamatandeammu.

² Aka puhämä' untuho la unguasai ingganna hupatau, anna mala indo ingganna to bali umbeennä' la kubeem duka' katuboam sule lako salako-lakona.

³ Indem ia indo katuboam sule lako salako-lakona: ke naissammoko hupatau naua anggam Iko Puang Allataala Debata, anna Yesus Kristus pesuamu.

⁴ Kusuppi'um indo pengkähängam puha umbeennä' la kukähä illaam inde lino napolalam kupa'patandaammi kamatandeammu.

⁵ O Ambe', pomatandea' temo dio olomu, susi indo kamatandeam inna taampuum yolona indo anna tä'pi dipadadi inde lino.

⁶ Anna puhangko kupa'paissangam lako inde mai hupatau to puha umbeennä' illaam inde lino. Sangngim petauammu yolona, sapo' umbeemmä' anna sangngim untuhu'im tula'mu.

⁷ Naissannim temo naua ingganna indo puha umbeennä' abana inna buttu di Iko.

⁸ Aka puham kupalandasam tula'mu anna natahimam. Naissam tongam-tongammi abana inna buttu di Ikoä' anna nakatappa'im Iko usuaä' mentama inde lino.

⁹ Kupa'sambajangam inde mai tau. Sapo' tä' kupa'sambajangam asam ingganna hupatau illaam inde lino, anggam indo to puham umbeennä', aka tau ia too petauammum.

¹⁰ Ingganna petauangku, ia too petauammu duka'; anna petauammu, petauangku siam duka'. Anna iam too umpa'patandaam kamatandeangku.

¹¹ Tä'mä' la tohho illaam inde lino aka la matimmä' umpellambi'iko. Sapo' inde mai tau la tohhoپی ia illaam inde lino. O Ambe' To maseho, kambi'i inde mai hupatau illaam sanga kakuasaammu, indo sanga puhamä' umbeem. Anna mala umba susi kita to mesaki', la susiim too duka' la mendadi to mesa.

¹² Padam säena solakanni, iya sanga kakuasaammu kupake unγκambi' anna unjagai inde mai solaku. Indo sanga puhamä' umbeem, iam too kupake anna mala tää'i deem pa'de, sulibanna indo to mesa inna la pa'de ia, anna mala sule lako indo tisuha' illaam Battakada Debata.

¹³ Temo la matimmä' umpellambi'iko. Sapo' kutulasampi yolo ingganna inde tula'ku sumala illaampä' inde lino, anna mala sangngim naponnoi katilallasangku.

¹⁴ Puham kupalandasam tula'mu, nasuhum nakabassi to tamatappa' aka taia solana. Anna

Kao duka' taiaä' solana to tamatappa'.

¹⁵ Tä' kupelau la muäläi illaam mai inde lino, sapo' kupelau la unjagai indana nakadakei tomahajanna setam.

¹⁶ Umba susi taiaä' solana to tamatappa', susim too duka' inde mai solaku taia solana to tamatappa'.

¹⁷ Kamaloloammu la umpolalam umpasähä' mendadi umma'mu. Aka kadammu, iam too kamaloloam.

¹⁸ Umba susi puhaä' ussua mentama inde lino, susim too duka' kusuai la lako inde lino.

¹⁹ Umbehoä' kaleku matim anna mala keguna lako passikolangku, anna mala kamaloloammu la umpolalam umpasähä' duka' mendadi umma'mu.

²⁰ Anna tä' angga mandi inde mai kupa'sambajangam, sapo' duka' lako ingganna indo to la unkatappa'ia' umpolalam passa'biinna inde mai la napalandasam diona Kaleku.

²¹ O Ambe', kupa'sambajangam anna mala mendadii to mesa, umba susi tohhoko illaam Kaleku anna tohhoä' illaam Kalemu. Kupelau umba ke malai susi duka' ingganna to matappa' mendadikia' to mesa anna mala nakatappa'i ingganna tau naua Iko ussuaä'.

²² Puhaim kubeem kamatandeam indo puha umbeennä', anna mala mendadi to mesa anna sakutu' susiki' inna to mesa.

²³ Kao illaannä' kalenai, anna Iko illaangko Kaleku anna mala sundum kamesaanna, napolalam naissam asam hupatau naua Ikom too ussuaä'; anna la naissam toi naua ungamaseii

duka' susi pa'kamasemu lako Kaleku.

²⁴ O Ambe', maelo'ä' anna mala ingganna indo to umbeennä' la solakam illaam ongeam la kuongi, anna mala naita kamatandeangku, indo puha umbeennä' aka inna ungkamaseiä' yolo mane dipadadii inde lino.

²⁵ O Ambe' to muundu' lollä, tä'ko naissam inde lino, sapo' Kao-kao kuissangko Iko. Anna naissammi inde mai naua Ikom too ussuaä'.

²⁶ Puham kupa'paissangangko lako indo to umbeennä' anna la tontä liu kupasusi, anna mala pa'kamasemu indo kusi'dim illaam Kaleku la nasi'dim duka' illaam penabanna, anna la to-hhoä' illaam kalena.”

18

Puang Yesus disakka

18:1-11

Mat. 26:47-56; Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53

¹ Puhai ma'sambajam Puang Yesus, iya mesubummi illaam mai kota Yerusalem sola pasikolanna anna ullambanni salu Kidron. Eta too deem mesa bela'. Iya le'ba'im tama indo bela'.

² Ongeam ia too naita Yudas indo to umbalu' Puang Yesus aka eta si naongi Puang Yesus ma'mesa sola passikolanna.

³ Iya le'ba'um duka' Yudas lako indo bela' umpasola to si unjagai Banua Debata indo pesuana kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi, natuhu' salengkoam sohodadu Roma. Sangngim umbaba ballo anna pangkakka' mataham.

4 Naissam asammi Puang Yesus indo la ul-lambi'i, nasuhum umpengkahuku'i indo tau buda sule anna nakutanai naua: "Mennaa' umpeä?"

5 Iya natimba'im naua: "Yesus to Nazaret."

Iya nauam Puang Yesus: "Kaom too inde." (Dio duka' heem Yudas to umbalu' Puang Yesus.)

6 Tappana naua: "Kaom too inde," iya sangngim ma'saha boko'im anna tissämbä'i dokko litä'.

7 Nakutanai pole oom Puang Yesus naua: "Mennaa' umpeä?"

Mentimba'i pole oom naua: "Yesus to Nazaret."

8 Iya nauaammi: "Kusanga puhangkoa' ku-uam: 'Kaom too inde.' Maka' Kao si'daa' umpeä, iya päbäim ia le'ba'i inde mai tau."

9 (Napokadanna ia too, iya sule lakom indo puha natula' loppo' lako Ambena naua: "Lako ingganna to puha umbeennä', tä' deem kupäbäi pa'de moi podo la mesam.")

10 Iya ussintä'um pa'danna Simon Petrus anna umbattai Malkus sabua'na sando too', iya mäläi talinga kananna.

11 Iya ma'kadam Puang Yesus lako Petrus naua: "Patamai sule banuanna pa'dammu! Aka ussanga haka iko tä' la kupendudum indo kamapi'disam puha napadudunniä' Ambeku?"*

*Puang Yesus dibaba lako olona Hanas
18:12-14*

* **18:11:** *ussanga haka iko tä' la kupendudum indo kamapi'disam puha napadudunniä' Ambeku?: Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: ussanga haka iko tä' la kuihu'i indo ihusam pandahhaam puha nabeennä' Ambeku?*

¹² Iya silelem ussakka Puang Yesus indo sohodadu Roma sola pangngulunna anna to manjaganna to Yahudi anna nasäke'i.

¹³ Uhuna yolo dibaba Puang Yesus lako olona Hanas, pasananna Kayafas to muanda'i sando too' illaam taum eta too.

¹⁴ Kayafas-um too indo puha umpakilala ingganna to kasallena to Yahudi, naua: “Dotam tia mesa tau mate dibala'iam tau buda.”

Petrus umbahoi Puang Yesus

18:15-18

Mat. 26:69-70; Mrk. 14:66-68; Luk. 22:55-57

¹⁵ Wattu eta too natuhu' dua passikolanna Puang Yesus: Simon Petrus anna mesapi solana. Indo solana Petrus siissam ia sando too', nasuhum mala ia sola Puang Yesus tama pa'hanteanna sando too'.

¹⁶ Anna Petrus ia mangngampa illaam sulibam dio ba'ba. Mane messubunni sule indo solana lako sulibam umpellambi'i mesa baine to manjaga ba'ba umpelauam Petrus umba ke malai sola tama. Iya solam Petrus tama.

¹⁷ Iya ma'kadam lako Petrus indo baine to manjaga ba'ba naua: “Taiakoka duka' passikolanna itim dio tau o?”

Iya natimba'um Petrus naua: “Taia!”

¹⁸ Eta too umpopehobaja api nependähäi indo sanaka-naka to manjaga anna sabua' aka masäkke' kaliane. Iya le'ba'um duka' lako Petrus ke'de'-ke'de' mendähä sola indo tau.

Puang Yesus naphessa sando too'

18:19-24

Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Luk. 22:66-71

19 Iya ungkutanaim Puang Yesus indo sando too' diona passikolanna anna pepa'guhuanna.

20 Natimba'i Puang Yesus naua: “Kao-kao, tä' deem kubuni tula'ku dio olona tau buda. Si ma'pa'guhu liuä' illaam pa'sambajanganna to Yahudi anna illaam Banua Debata, indo ongeam si naongei to Yahudi ma'mesa. Tä'pi deem indo si kupokadanna la kubuni-buni.

21 Iya akanna Kao ungkutanai? Laokoa' kutanai indo to puha uhhingngi tula'ku. Aka naissanni hi tia indo puha kupokada.”

22 Tappana napokada Puang Yesus ia too, iya deemmi mesa to manjaga untampilinni lindona anna nauaanni: “Akanna bahaniko ma'kada susi lako sando too?”

23 Natimba'im Puang Yesus naua: “Maka' sala inde tula'ku, tulasannä' salanna. Sapo' maka' tappa', akanna untampilim bäbää'?”

24 Mane ussuai tau Hanas umbaba Puang Yesus puha dipungo lako sando too' isanga Kayafas.

Petrus umbahoi liu Puang Yesus

18:25-27

Mat. 26:71-75; Mrk. 14:69-72; Luk. 22:58-62

25 Tontä liupi ke'de'-ke'de' Simon Petrus mendähä eta too. Iya nauaanniim tau: “Taiakoka duka' passikolanna indo tau?”

Sapo' nabahoi liu naua: “Taia.”

26 Deem mesa sabua'na sando too', sahapunna indo to nabatta talinganna Petrus ma'kada lako naua: “Taiko haka tia indo kuita napasola illaam indo bela?”

27 Nabahoi pole oom Petrus naua: “Takao.” Iya tappa moni siaham mäne'.

Puang Yesus napaheffa Pilatus

18:28-38

Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5; Luk. 23:1-5

²⁸ Mebengngi'-bengngi'pi anna dibabam Puang Yesus dio mai banuanna Kayafas dibaba lako ongeanna Gubernur. Ingganna indo to Yahudi tä' ia tama indo ongeanna Gubernur, indana ungkussi'i kalena. Aka situhu' peadasanna tä' la mala naande indo kinande si diande illaam allo Kalappasam ke makussi'i kalena.†

²⁹ Iam too anna messubummi Gubernur Pilatus umpellambi'i anna nakutanai naua: “Aka hia' iko untandasam inde tau?”

³⁰ Natimba'im naua: “Indo tia kela taia tau kadake, tä'um tia la kibabaangko sule!”

³¹ Iya nauaammi Pilatus: “Babaia' lao ammu hotto'i situhu' peadasammu.”

Sapo' silele natimba'i naua: “Tä'kam mala umpassala tau la dipatei.”

³² (Susim too inde anna mala sule lako indo puha natula' loppo' Puang Yesus la maaka susi kamateanna.)‡

³³ Iya tamam sule ongeanna Gubernur Pilatus anna untambai Puang Yesus nakutanai naua:

“Ikongka tomahajanna to Yahudi?”

³⁴ Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Buttu di kalemu haka inde pekutanaammu, deem daka tau senga' umpaissanniko diona kaleku?”

† **18:28:** Indo Gubernur taia to Yahudi. Situhu' peadasanna to Yahudi nasanga makussi' ke tamai ongeanna taianna to Yahudi.

‡ **18:32:** Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem situhu' kabiasaanna to Roma. Tä' ia disileba'-leba'i batu situhu' kabiasaanna to Yahudi. Batai 12:32-33; Mat. 20:18-19.

³⁵ Natimba' Pilatus naua: “Aka to Yahudiä' isanga? Aka solamu siam too indo umbabako sule sola-solai ingganna kapala sando. Aka hia indo puha umpogau?”

³⁶ Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Kaphentaangku tä' buttu illaam mai inde lino. Aka indo kela buttu illaam mai inde lino, la manggeba ingganna pentuhu'ku indana dibehoä' lako to kasallena to Yahudi. Sapo' abana inna tä' buttu illaam mai inde lino kaphentaangku.”

³⁷ Mekutana pole oom Pilatus lako naua: “Maka' susi, tomahaja si'da hakoka?”

Natimba' Puang Yesus naua: “Ikom muuai tomahaja. Iam too anna disubungammä' illaam inde lino aka la kupa'paissangam kamaloloam lako hupatau. Iai too tohho illaam kamaloloam, iam too umpehingngii tula'ku.”

³⁸ Iya mekutana pole oom Pilatus lako naua: “Aka isanga kamaloloam?”

Pilatus umpebeem Puang Yesus dipatei

18:38–19:16

Mat. 27:15-31; Mrk. 15:6-20; Luk. 23:13-25

Puhanna ma'kada susi Pilatus, iya messubum oom sule illaam mai ongeanna anna ma'kadai lako ingganna indo to Yahudi naua: “Tä' deem kulambi' kasalaanna inde tau moi podo la mesam.

³⁹ Sapo' situhu' kabiasaammua' si kulappasangkoa' mesa to ditahungkum illaam allo Kalappasam. Dadi muaku haka' ke kulappasangkoa' inde tomahajanna to Yahudi?”

40 Sapo' sikaoli mandi naua: “Tää', taia la dilappasam, sapo' la Barabas dilappasam.” (Indo Barabas to si mahhampo'.)

19

¹ Iya ussuam sanaka-naka sohodadu Pilatus uhhabi' Puang Yesus.

² Puhai ia too umpapiam songko' indo sohodadu susi songko' tomahaja sapo' keduhi, anna napasongko'ianni Puang Yesus. Puhai, iya umpabajuim Puang Yesus juba mellolo pao susi juba si napake tomahaja,

³ mane sibala'-bala'i lako olona naua: “O tomahajanna to Yahudi, kipa'kasalleiko!” Anna mane natampilinni.

⁴ Puhai ia too, messubum oom Pilatus anna ma'kadai lako tau buda naua: “Petua'i, kubabaangkoa' subum anna mala muissanna' muua tä' si'da-si'da deem kulambi' kasalaanna moi podo la mesam.”

⁵ Iya messubummi Puang Yesus ma'songko' keduhi anna ma'juba mellolo pao. Iya ma'kadam Pilatus lako indo tau buda naua: “Petua'ia', indem indo tau!”

⁶ Tappana muita Puang Yesus indo ingganna kapala sando sola to si unjagai Banua Debata, iya sikaolim napa'sule-sulei naua: “Päso'i, päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”

Iya natimba'im Pilatus naua: “Pa'kalengkoa' alai anna umbabaia' lao kela umpäso'ia' yabo kaju sitambem. Aka kao-kao, tä' deem kulambi' kasalaanna moi podo la mesam.”

⁷ Mentimba'um indo to Yahudi naua: “Situhu' peadasangki, tau ia too la pahallu dipatei. Aka ussangai kalena Änä'na Puang Allataala.”

⁸ Tappana nahingngi Pilatus pentimba'nai, iya tuttuam mahea' nasi'dim,

⁹ lambi' tama sule ongeanna Gubernur anna mekutana oi lako Puang Yesus naua: “Aka buttu umba si'da hako iko ngei?” Sapo' tä'um natimba'i Puang Yesus.

¹⁰ Naua pole oom Pilatus: “Mokako isanga untimba'ä'? Aka kao anna dilappasangko, kao anna dipäso'ko yabo kaju sitambem.”

¹¹ Natimba' Puang Yesus naua: “Kela tä'ko nabeem Puang Allataala kakuasaam ia too, inna tä' sia deem kakuasaammu lako kaleku. Iam too anna mabanda' puham ia dosana indo to umbehoä' matim.”

¹² Tappana nahingngi Pilatus kada ia too, iya napeäm lalanna anna mala dilappasam Puang Yesus. Sapo' sikaoli mandi indo to Yahudi naua: “Tää', aka maka' la ullappasam, iya taiangko too sassipakamajanna tomahajanna Roma! Aka iai too ussanga bäbä kalena tomahaja, iam too balinna tomahajanna Roma.”

¹³ Tappana nahingngi Pilatus kada ia too, iya ussuam Puang Yesus messubum anna muokko'i ia Pilatus yabo okkosam pahhottosam illaam mesa ongeam isanga Sali Batu (disangai illaam basa Ibrani Gabata).

¹⁴ Wattu eta too umbai' la tette' sapulo dua kalem sipatu duka' pa'patokaam allo Kalappasam. Iya ma'kadam Pilatus lako indo to Yahudi naua: “Ianna' too inde tomahajammu!”

¹⁵ Iya sikaoli oom naua: “Päso'i! Päso'i! Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”

Nakutanaim Pilatus naua: “Aka la kupäsosangkoa' isanga tomahajammu yabo kaju sitambem anna malai mate le!”

Natimba' indo kapala sando naua: “Aka tä' deem tomahaja senga'ki sulibanna tomahajanna Roma.”

¹⁶ Iya umpebeemmi Puang Yesus Pilatus lako indo tau buda, la lao napatei yabo kaju sitambem.

Puang Yesus dipalängäm kaju sitambem

19:16-27

Mat. 27:32-44; Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26-43

Iya deemmi sanaka-naka sohodadu muala Puang Yesus anna napasolai lao.

¹⁷ Dibabam Puang Yesus messubum kota umpassam kaju sitambem, iya sulem lako mesa ongeam isanga Ongeam Kahohä' Ulu (disangai illaam basa Ibrani Golgota).

¹⁸ Etam naongeti dipayabo kaju sitambem sola dua tau; mesa dio tandai kananna, mesa dio tandai kaihinna. Dadi illaam Ia tängä Puang Yesus.

¹⁹ Yaboi kaju sitambem Puang Yesus, us-am tau Pilatus umpadekke' pantuli' naua: PUANG YESUS TO NAZARET, TOMAHAJANNA TO YAHUDI.

²⁰ Buda to Yahudi umbatai indo pantuli' ia too, aka indo ongeam naongeti Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem tä' sikambela kota. Indo pantuli' dituli' illaam tallu basa: basa Ibrani, basa Latin, anna basa Yunani.

²¹ Iya ingganna kapala sando ma'kada lako Pilatus naua: “Daa untuli'i naua: “Tomahajanna

to Yahudi,' sapo' la untuli' dia naua: "Tau iam too inde si muuai: Kaom too tomahajanna to Yahudi.'" "

²² Sapo' natimba' Pilatus naua: "Indo puha tituli', iam too la tituli' liu."

²³ Tappana yabo kaju sitambem Puang Yesus, naalam sohodadu indo pohebana anna nabahe appa'i. Tungga' naala sandai si sabaheam. Naala duka' bajunna. Indo bajunna tä' deem dasi'na, anggam salamba' ditannum mengkalao yabo sule dokko.

²⁴ Iya sipa'tula'-tula'um indo sohodadu naua: "Tä' la tapolo-poloa' inde bajunna, sapo' taundiia', battu mennantaa' mualai." Kaha-kaha ia too dadi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Nabahe-bahe pohebaku, anna naundi bajungku."*

Iya napateem si'da indo appa' sohodadu.

²⁵ Sikahuku' indo kaju sitambem naongei Puang Yesus, ke'de'-ke'de' indona sola indouhena tandai indona, Maria baina Klopas, anna Maria Magdalena.

²⁶ Tappana muita indona sola indo passikolanna to napakamaja ke'de'-ke'de' eta, iya ma'kadam Puang Yesus lako indona naua: "O mama', iam too itim la umpoänä'."

²⁷ Mane ma'kadai lako indo passikolanna naua: "Iam too itim la umpoindo." Napahandu'um eta too, indo passikolanna untahima indona Puang Yesus tohho dio banuanna.

* **19:24:** Puj. 22:19.

*Kamateanna Puang Yesus**19:28-30**Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49*

²⁸ Puhai ia too, naissam Puang Yesus naua ingganna aka-aka suppi' asammi. Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Mabähhännä’,” anna mala sule lako ingganna indo puha tisuha' illaam Bat-takada Debata.

²⁹ Eta too, deem mesa pa'pongngeam kessi anggur maissu', iya dihammem bunga karang[†] tama indo anggur anna dipadekke'i lako bätä hisop mane dipalängänni dipatu'doi sädäna Puang Yesus.

³⁰ Puhai naihu' indo anggur, iya ma'kadam naua: “Sule lakom.” Puhai ia too lumukkum anna umbehoi sungga'na.

*Puang Yesus dibuno**19:31-37*

³¹ Allo eta too allo pa'patokaam la mentama allo Katohhoam. Situhu' kabiasaanna to Yahudi pemali la tontä liu tipäso' bakkena to dipatei yabo kaju sitambem illaam allo Katohhoam. La'bi-la'binna allo eta too sipatu allo Kalappasam. Iam too anna le'ba'um sanaka-naka to kasallena to Yahudi lako Pilatus napelau la diheppo' asam bitti'na ingganna indo to dipäso' yabo kaju sitambem anna mala bale' mate, mane dipatuhunni yabo mai indo kaju sitambem.

³² Iya le'ba'im sohodadu uhheposam bitti'na indo to dua solana Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem.

[†] **19:29:** *bunga karang:* mangguhanna batu panga' si tubo dio le'bo', susi lomo' malunä'na.

33 Sapo' tappana ullambi'i Puang Yesus, naita matem, iya tä'um ia nahepposam bitti'na.

34 Sapo' deem di mesa sohodadu umbunoi sa'dena, iya tappa messubum haha sola uwai.

35 Indo mesa tau dio duka' heem naita kadadiam ia too, iam too ussa'bii anna mala matappa'koa' duka'. Aka malolo passa'biinna anna naissam naua tappa'.

36 Kaha-kaha ia too dadi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Tä' deem moi podo la mesa bukunna diheppo'."‡

37 Anna tisuha' toi duka' illaam Battakada Debata naua: "La sangngim napahandam indo to puha nabuno."§

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'

19:38-42

Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56

38 Puhai ia too, deem mesa tau isanga Yusuf to buttu dio mai Arimatea napelau lako Pilatus naua: "La mala haka kupatuhum bakkena Puang Yesus?" (Indo Yusuf mesa duka' passikolanna Puang Yesus, sapo' tä' napa'paissangam aka mahea' lako to kasallena to Yahudi.) Tappana napäbäi Pilatus, iya le'ba'um muala bakkena Puang Yesus.

39 Eta too Yusuf napasolai Nikodemus indo to puha umpellambi'i Puang Yesus wattu bengi. Indo Nikodemus umbaba bauam bubanau' isanga mur anna gaharu dipasihau-hau, umbai' tallu pulo kilo budanna.

‡ 19:36: Täss. 12:46, Pah. 9:12, Puj. 34:21. § 19:37: Za. 12:10.

⁴⁰ Iya mualam sampim mabusa anna natan-tannii indo bauam bubanau' mane nabalunganni indo bakkena Puang Yesus, umba susi ada' kabi-asaanna to Yahudi kela ullaunni to mate.

⁴¹ Indo naongi Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem, deem mesa bela' nasikahukusam. Illaam indo bela' deem mesa lokko', tä'pi deem to mate dipatama.

⁴² Iya napatamam indo lokko' aka mahuku' anna la lambi'um allo Katohhoam.

20

Lo'bäm indo lokko'

20:1-10

Mat. 28:1-8; Mrk. 16:1-8; Luk. 24:1-12

¹ Bengi-bengipi indo allo Minggu eta too anna le'ba'um Maria Magdalena lako indo ku'bu'. Sulei lako, iya naitam indo batu dilapasam ba'ba lokko' tibehom.

² Iya tappa lumumpa' siaham lao umpellambi'i Simon Petrus anna indo passikola to napakamaja Puang Yesus nauaam: “Naalam tau indo bakkena Puang Yesus illaam mai ku'bu', sapo' napaumba amo ngei.”

³ Iya tappa le'ba' siaham Petrus sola indo mesapi solana passikola lako ku'bu'.

⁴ Bassim lumumpa' sapo' mäläpu' puha ia indo solana Petrus nasuhum ia yolo landa' lako ku'bu'.

⁵ Lumukkum naolläi tama indo lokko', iya angga ham pebalunna naitam tihongkä' illaam, sapo' tä' ia le'ba' tama.

⁶ Meula' siam duka' Simon Petrus, tappa tahhu' ia tama indo lokko', iya naita indo pebalum tihongkä'.

⁷ Sapo' indo sampim disapusam ulunna, tä' sikahuku' indo pebalum sapo' lao senga' ia tilulum.

⁸ Iya le'ba'um duka' tama indo solana Simon Petrus to yolo landa' lako ku'bu', iya naitam, nasuhum natappasam.

⁹ (Aka sule lako allo eta too tää'i liupi nakaleso indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Tä' mala tala tubo sule.")

¹⁰ Puhai ia too, iya ma'pasuleim lako banuanna.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako Maria Magdalena

20:11-18

Mat. 28:9-10; Mrk. 16:9-11

¹¹ Sapo' ke'de' ia Maria Magdalena dio olona ba'ba lokko' wattu eta too sumahho. Napasindum sumahho, lumukkum anna naolläi tama indo lokko'.

¹² Iya naitam dua malaika', bassim ma'poheba mabusa, muokko' dio indo ongeam puha naongei bakkena Puang Yesus, mesa dio tandai penggu-luanna anna mesa dio tandai pempollosanna.

¹³ Iya mekutanam indo malaika' naua: "O indo', akanna sumahhoko?"

Iya natimba'im Maria naua: "Naalam tau Debatangku anna napaumba amo ngei."

¹⁴ Puhai ma'tula', menggihi'um lako boko'na, iya muitam Puang Yesus ke'de' dio, sapo' tä' naissam naua Puang Yesus dia.

15 Nakutanaim Puang Yesus naua: “Indo', akanna sumahhoko? Menna umpeä?”

Nasanga Maria to ma'bela', nasuhum ma'kada lako naua: “O tuam, maka' iko mualai, kamaseiä' anna untulasannä' umba ngei umpa'pongngai anna mala lao kualala.”

16 Iya ma'kada oom Puang Yesus naua: “O Maria.”

Iya menggihi'um lako Puang Yesus anna ma'kadai illaam basa Ibrani naua: “Rabuni!” (kalembasanna “Tuangguhu”).

17 Iya nauaammi Puang Yesus: “Daa muanda'ia' aka tä'pä' deem längäm Ambeku. Sapo' le'ba'ko lako ingganna solasubungku anna umpaissannii muua: Naua Puang Yesus: ‘La längännä' Ambeku anna Ambemua'; Puang Allataala to kupenombai anna Puang Allataala to umpenombaia'.’”

18 Iya le'ba'um Maria Magdalena umpellambi'i ingganna passikolanna Puang Yesus anna natulasanni naua: “Siitangkam Debata.” Anna napa-landasam duka' indo tula'na Puang Yesus.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako passikolanna

20:19-23

Mat. 28:16-20; Mrk. 16:14-18; Luk. 24:36-49

19 Tappana bengi indo allo Minggu eta too, iya ma'mesam indo passikolanna illaam mesa banua dikädo' ba'bana, aka ungkahea' to kasallena to Yahudi. Pissananna ke'de'-ke'de' bäbäm Puang Yesus illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna maupa' nalambi'ungkoa' kamasannangam.”

²⁰ Puhai ma'kada susi, iya umpa'paitaammi limanna sola sa'dena. Iya tä' deem pada satilalla' indo passikolanna muitanna Debata.

²¹ Iya ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Kehongko'koa' anna maupa'. Umba susi nasuaä' Ambeku, susimä' too duka' kusuakoa'.”

²² Puhai, nasimbuhu'im anna nauai: “Tahi-maia' Penaba Maseho.

²³ Maka' muampunnikoa' dosana tau, iya la diampunni too. Anna maka' tä' muampunnia' dosana, iya la tä' too diampunni.”

*Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako Tomas
20:24-29*

²⁴ Indo Tomas, si diuaam to Hendu,* mesa duka' to tihekem sapulo dua passikolanna Puang Yesus, sapo' tä' ia dio heem sola solana wattunna anna sulei Puang Yesus.

²⁵ Iya nauaammi solana: “Tomas, puhangkam kami' siita Debata.”

Sapo' natimba' Tomas naua: “Tä'pi kao kukat-appa'i ke tä'i kuita sola matangku anna kutu'doi indo pampäsosam dio limanna anna indo bila'na dio sa'dena.”

²⁶ Pitu bengii lessu'na, iya ma'mesa oom passikolanna Puang Yesus illaam indo banua. Eta too diom pole' heem Tomas. Moinna anna tikädo' asam ba'ba, sapo' sule Puang Yesus ke'de'-ke'de' oo illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna maupa' nalambi'ungkoa' kamasannangam!”

* **20:24:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalem-basanna, To Hendu.

²⁷ Mane ma'kada polei naua: “Tomas, petua'i inde limangku anna tu'doi tahunomu. Kokoi limammu tama inde sa'deku ammu kaka'i bila'ku. Tä'ungko la bata-bata liu, sapo' katappa'i!”

²⁸ Iya tappa natimba'i Tomas naua: “O Debatangku anna Puang Allataala to kupenombai!”

²⁹ Iya ma'kada oom Puang Yesus naua: “Mane matappa' dako le', aka muitamä'? Kehongko' anna maupa' lako ingganna tau to matappa' moi anna tä'ä' naita.”

Kasuhunganna anna dituli' inde suha'

20:30-31

³⁰ Budapi senga'na tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus dio olona passikolanna, sapo' tä'um dituli' asam illaam inde suha'.

³¹ Sapo' ia asanna ia too disuha' anna mala unkatappa'ia' muua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala; anna la ullambi'koa' katuboam umpolalam indo kamatappasammua' lako kalena.

21

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako pitu passikolanna dio bihim le'bo'

21:1-14

¹ Puhai ia too, umpa'paitaam oom kalena Puang Yesus lako passikolanna dio bihinna Le'bo' Tiberias. Susi ia inde tulasanna:

² Pissam wattu ma'hempunna' Simon Petrus, Tomas (si diuaam to Hendu),* Natanael (to buttu dio mai Kana, lembäna Galilea), indo dua änä'na

* **21:2:** to Hendu: naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalem-basanna, To Hendu.

Zebedeus, anna duapi passikola senga'na Puang Yesus.

³ Iya ma'kadam Simon Petrus lako solana naua: “La laoä' kao mebau.”

Iya nauam solana: “La laokia' sola.” Iya le'ba'im längäm lopi. Sapo' pusam bengi eta too, tä' deem aka nalolongam.

⁴ Tappana bihha' allo indo masiäna, iya ke'de'-ke'de'um Puang Yesus dio indo bihim le'bo', sapo' tää'i naissam naua Puang Yesus dia.

⁵ Ma'kadam Puang Yesus naua: “Oa' änä'ku deem daka bau mualaa?”

Iya natimba'im naua: “Tä' deem.”

⁶ Iya nasuam Puang Yesus naua: “Pessämbäsannia' dalamu lako tandai kananna itim lopi anna mala ullolongangkoa' bau.” Iya umpessämbäsannim duka' dalana, iya tä' nabela nahuntu' aka buda punala bau naala.

⁷ Iya ma'kadam lako Petrus indo mesa solana passikola to napakamaja Puang Yesus naua: “Debata dipe ä.” Tappana nahingngi Simon Petrus indo tula'na naua: “Debata dipe ä,” iya mualam bajunna napa'baju (aka tä' ma'baju) anna mekkattibei dokko le'bo' anna mengkajai libam.

⁸ Anna indo passikola senga' umpasohe ia lopinna längäm galantangam napasindum umbeso dalana ponno bau. Aka tä' siam sikambela bihinna le'bo', umbai' angga hi mesa hetto alla'na.

⁹ Tappana tuhunni yabo mai lopi, iya muitam hoti anna api pehobaja, bau yabona.

¹⁰ Iya nauam Puang Yesus: “Babaia' mai si sanaka-naka itim bau mane puhaa' ussakka.”

¹¹ Le'ba'um Simon Petrus längäm lopi anna nabesoi indo dalana längäm galantangam. Indo dala ponno bau si kasalle, sahatu' lima pulo tallu budanna. Moi anna pada budanna, sapo' tä' mammi sesse' indo dalana.

¹² Iya natambaiim Puang Yesus naua: “Maikoa' pa'loppo'.” Sapo' tä' deem moi podo la mesa passikolanna la bahani mekutana naua: “Mennako isanga?” Aka naissannim naua Debata hia päläe'.

¹³ Iya napengkahuku'im Puang Yesus, naala indo hoti anna nabeenni, susi siam duka' indo bau.

¹⁴ Iam too inde kapentallunna umpa'paitaam kalena Puang Yesus lako passikolanna puhanna dipatibangom sule dio mai alla'na to mate.

*Puang Yesus sipa'tula' Petrus
21:15-19*

¹⁵ Puhai mangngande, ma'kadam Puang Yesus lako Simon Petrus naua: “Simon, änä'na Yohanes, mentondom puha haka iko pa'kamasemu lako kaleku anna la pa'kamasena inde mai solamu?”

Natimba'im naua: “Tappa' Debata. Aka inna muissammi kukamaseiko.”

Iya nauam Puang Yesus “Tahinanaannä' ingganna änä' dombaku.”

¹⁶ Mane ma'kada polei Puang Yesus kapendunna naua: “Simon, änä'na Yohanes, ungkamasei hakä'?”

Natimba'i oom duka' naua: “Tappa' Debata. Aka inna muissammi kukamaseiko.”

Iya nauaammi Puang Yesus: “Kambisannä' ingganna dombaku.”

17 Mekutana pole oom kapentallunna naua: “Simon, änä'na Yohanes, ungkamasei hakä'?”

Iya manabo inabanna Petrus aka kapentallunnam nakutanai Puang Yesus naua: “Ungkamasei hakä'?”

Iya natimba'i pole oom naua: “O Debata, Iko ullosa ingganna-ingganna sia. Dadi muissammi kukamaseiko.”

Iya nauaammi Puang Yesus “Tahinanaannä' dombaku.

18 Setongam-tonganna wattunna mangnguhapoko ma'kaleko umbeke' äbä'mu anna ma'lao-laoko situhu' pa'elo'mu. Sapo' maka' matuangko, la mangngundappako anna nasäke'ko tau senga' anna nababako lako ongeam tää'na umpohäe.”

19 (Ma'kada susi Puang Yesus lako Petrus aka natulasam loppo' la maaka susi kamateanna dako'. Anna kaha-kaha ia too la napolalam dipa'kasallei Puang Allataala.) Mane ma'kada oi Puang Yesus lako Petrus naua: “Tuhu'ä'.”

*Indo passikola to napakamaja Puang Yesus
21:20-24*

20 Tappana messaile Petrus, iya naitam mentuhu' indo mesa passikola to napakamaja Puang Yesus. (Ia siam indo to puha umpa'bisi'i Puang Yesus nakutanai wattunna anna mangngandei sola-sola naua: “O Debata, mennangki kabam la umbalu'ko?”)

21 Tappana naita Petrus, iya mekutanam lako Puang Yesus naua: “O Debata, la umba ia susi inde tau?”

²² Natimba' Puang Yesus nua: “Maka' kupoelo' inde tau la tubo liu sule lako kasuleangku ma'penduanna, taia iko issammu. Anggam iko muissam untuhu'ä'.”

²³ Iya napeleleim to matappa' nua: “Indo passikola ia too, tä' la mate.” Anna tä' di deem nua Puang Yesus: “Tau ia too tä' deem la mate.” Anggam ia nua: “Maka' kupoelo' inde tau la tubo liu sule lako kasuleangku ma'penduanna, taia iko issammu.”

²⁴ Iam too indo passikola to napakamaja Puang Yesus, puha ussa'bii ingganna kadadiah ia too, anna ia toi ussuha'i. Anna taissanna' taua tappa' tula'na.

Kada pebubum

21:25

²⁵ Budapi senga'na napogau' Puang Yesus. Maka' hapanna la dituli' asam ingganna pa'palakoanna, nua inabangku tä' la sihua inde lino ingganna suha' ia too.

**Suha' Maseho: Kadadium anna Pa'dandiam
Bakahu**
**The New Testament and Genesis in the Bambam
language of Indonesia**
**Perjanjian Baru dan bagian dari Perjanjian Lama
dalam bahasa Bambam dari Indonesia**

copyright © 2004 Lembaga Alkitab Indonesia

Language: Bambam

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

9fc44336-aef2-5af4-9a37-c81d26bff004